



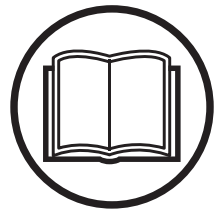
Husqvarna®

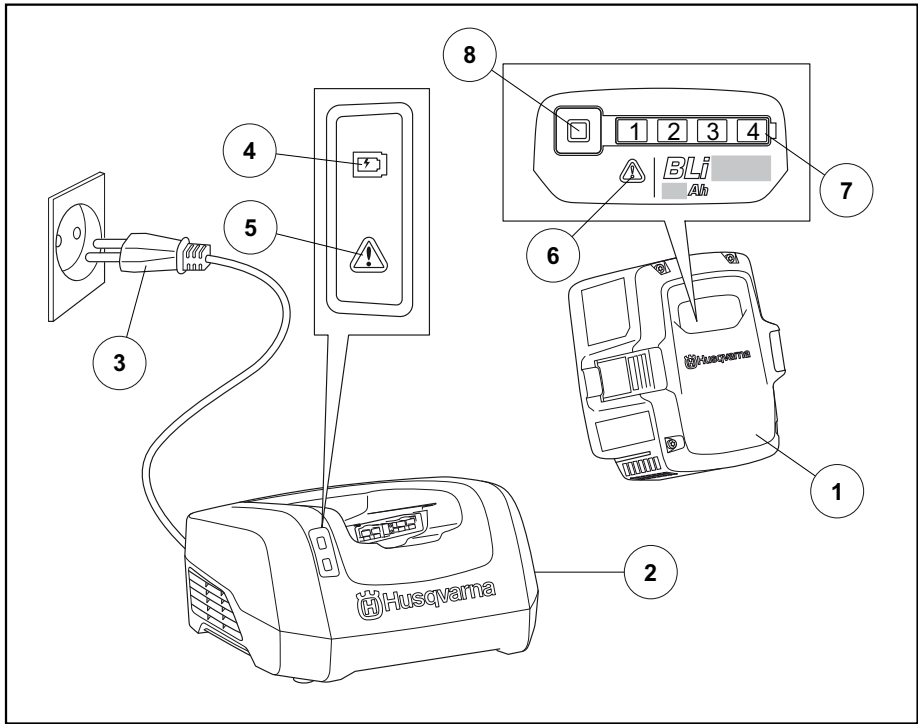


## QC330 QC500

**GB** Operator's manual 3-7  
**SE** Bruksanvisning 8-12  
**DK** Brugsanvisning 13-17  
**NO** Bruksanvisning 18-22  
**FI** Käyttöohje 23-27  
**DE** Bedienungsanweisung 28-33  
**FR** Manuel d'utilisation 34-39  
**NL** Gebruiksaanwijzing 40-45  
**ES** Manual de instrucciones 46-51  
**PT** Instruções para o uso 52-57  
**IT** Istruzioni per l'uso 58-63  
**EE** Käsitsemisõpetus 64-68  
**LT** Naudojimosi instrukcijos 69-73  
**LV** Lietošanas pamācība 74-78  
**CZ** Návod k použití 79-83

**SK** Návod na obsluhu 84-88  
**PL** Instrukcja obsługi 89-94  
**HU** Használati utasítás 95-99  
**HR** Priručnik 100-104  
**SI** Navodila za uporabo 105-109  
**RU** Руководство по эксплуатации 110-116  
**BG** Ръководство за експлоатация 117-122  
**UA** Посібник користувача 123-129  
**GR** Οδηγίες χρήσεως 130-135  
**TR** Kullanım kılavuzu 136-140  
**JP** 取扱説明書 141-145  
**KO** 사용자 설명서 146-150  
**CN** 操作手册 151-155  
**RO** Instrucțiuni de utilizare 156-160





---

# BATTERY HANDLING

---

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Key to symbols

Translation of the original Swedish operating instruction.

**WARNING!** Incorrect or careless use of a charger can turn it into a dangerous tool that can cause serious or even fatal injury. It is extremely important that you read and understand the contents of the operator's manual.

Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.

This product is in accordance with applicable EC directives.

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. This product must be deposited at an appropriate recycling facility.

Do not leave or store the battery charger outdoors in the rain or in wet conditions.

Use and store battery charger only indoors.

### Battery and battery charger

This section describes the battery and battery charger safety for your battery product.

(1) to (8) refer to the figure on page 2.

Only use Husqvarna original batteries for Husqvarna products and only charge them in an original battery QC charger from Husqvarna. The batteries are software encrypted.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### Battery charger

- The battery chargers, QC (2), are only used for charging of Husqvarna replacement batteries, (1).
- Minimise the risk of electric shock or short circuit as follows:

Never insert any object into the charger's cooling slots. Do not try to dismantle the



---

## BATTERY HANDLING

---

battery charger. Never connect the charger terminals to metal objects. Use approved and intact wall sockets.

- This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.
- Regularly check that the battery charger connection wire is intact and that there are no cracks in it.
- Never carry the battery charger using the cord and never pull out the plug by pulling the cord.
- Keep all cables and extension leads away from water, oil and sharp edges. Make sure the cable is not jammed in doors, fences or the like. Otherwise it can cause the charger to become live.
- Never clean the battery or the battery charger with water.

---

## BATTERY HANDLING

---

- The battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries in the battery charger.
- Do not use the battery charger close to corrosive or flammable materials. Do not cover the battery charger. Pull out the plug to the battery charger in the event of smoke or fire.
- Do not use a faulty or damaged battery charger or battery.
- Only charge the battery indoors and protected from direct sunlight and do not charge the battery in any wet conditions.

# BATTERY HANDLING

## Operation



**WARNING! Risk of electric shock and short circuiting. Use approved and intact wall sockets. Make sure that the cable is not damaged. Replace cable if it appears to be damaged in any way.**

### Connect the battery charger

- Do not use product when a thunderstorm is approaching.
- Use the battery charger only when the surrounding temperature is between 5 °C and 40 °C.
- Use provided cable.
- Connect the battery charger to the voltage and frequency specified on the rating plate. LEDs on battery charger flash 1 time. (4)

### Connect the battery to the battery charger.

The battery must be charged before using it the first time. The battery is only 30% charged when delivered.

- Ensure that the battery is dry before it is connected to the battery charger.
- Put the battery in the battery charger. Make sure that the battery is connected to the battery charger. (1), (2)
- The green charging light on the charger is lit when the battery is connected to the battery charger.
- The battery will not be charged if the battery temperature is over 50 °C. In that case the battery charger will actively cool down the battery. The green charging light on the charger will flash during cooling. When battery has been cooled down, the light will stop flashing and charging procedure continue as normal. (4)
- When all LEDs are off the battery is fully charged. Press battery indicator for battery status. (7)
- When the battery is fully charged the battery charger will stop charging. Remove the battery from the battery charger when it is fully charged.
- Pull out the plug. Never jerk the power supply cable to disconnect it from the wall socket. (3)

## Transport and storage

- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.
- Store the battery and the battery charger in a dry, moisture-free and frost-free space.
- Store the battery charger where the temperature is between 5 °C and 45 °C and never in direct sunlight.
- Store the battery charger only in an enclosed and dry space.
- Be sure to store the battery separate from the battery charger.

## Maintenance

Make sure the battery and battery charger are clean and that the terminals on the battery and the battery charger are always clean and dry before the battery is placed in the battery charger.

Keep the battery guide tracks clean. Clean plastic parts with a clean and dry cloth.

### Fault codes

Troubleshooting the battery and/or the battery charger during charging. (5), (6)

#### Battery

LED display	Possible faults	Possible action
Error LED flashing	Temperature deviation.	Use the battery charger only when the surrounding temperature is between 5 °C and 40 °C.
Error LED is lit	Cell difference too much (1V).	Contact your service agent.

#### Battery charger

LED display	Possible faults	Possible action
Error LED flashing	Faulty battery.	Contact your service agent.
Error LED is lit	Faulty charger.	If the warning LED on the battery charger lights solid red, there is a fault with the charger. Disconnect the battery charger from the wall socket for approx. 2 min. Connect the battery charger to the wall socket and if the warning LED still is solid send the charger to a Husqvarna service workshop.

---

# BATTERY HANDLING

---

## Disposal of the battery, battery charger and machine

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product. For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

## Technical data

Technical data		
Battery charger	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Mains Voltage, V	100-240	100-240
Frequency, Hz	50-60	50-60
Power,W	330	500

Battery	Cells (pcs)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# BATTERIHANTERING

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Symbolförklaring

Bruksanvisning i original.

**VARNING!** En batteriladdare kan felaktigt eller slarvigt använd vara ett farligt redskap, som kan orsaka allvarlig, till och med livshotande, skada. Det är mycket viktigt att du läser och förstår innehållet i bruksanvisningen.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Denna produkt ska överlämnas till lämplig återvinningsstation.

Utsätt inte batteriladdaren för våta omgivningar eller regn.

Använd och förvara batteriladdaren endast inomhus.



### Batteri och batteriladdare

Detta avsnitt handlar om batterisäkerhet till din batteriprodukt och dess batteriladdare.

(1) - (8) hänvisar till illustration på sidan 2.

Använd endast Husqvarna originalbatterier för Husqvarnas produkter och ladda dem endast i original QC batteriladdare från Husqvarna. Batterierna är mjukvarukrypterade.

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### Batteriladdare

- Batteriladdarna, QC (2), är endast till för att ladda Husqvarnas batterier, (1).
- Minimera risker för elstöt eller kortslutning genom att:

Stick aldrig in föremål i laddarens luftventiler.

Försök aldrig att öppna eller ta isär



batteriladdaren. Förbind aldrig laddarens kontakter med metallföremål. Använd godkända och hela vägguttag.

- Denna maskin alstrar under drift ett elektromagnetiskt fält. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.
- Kontrollera regelbundet att laddarens anslutningskabel är hel och att inga sprickor finns.
- Bär aldrig batteriladdaren med hjälp av sladden och dra aldrig ur stickproppen genom att dra i sladden.
- Håll alla kablar och förlängningskablar borta från vatten, olja och skarpa kanter. Var uppmärksam så att inte kabeln kläms i dörrar, stängsel eller liknande. Det kan annars medföra att föremål blir strömförande.
- Rengör aldrig batteriet eller batteriladdaren med vatten.

---

## BATTERIHANTERING

---

- Batteriladdaren kan användas av barn från 8 år och uppåt och andra personer med reducerad fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de fått anvisning av en ansvarig person för att säkerställa att de kan använda apparaten på ett säkert sätt och förstår faran med produkten. Barn bör övervakas av en ansvarig person för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Rengörning och underhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
- Ladda aldrig oupppladdningsbara batterier i batteriladdaren.
- Använd aldrig batteriladdaren i närheten av frätande eller lättantändligt material. Täck inte över batteriladdaren. Dra omedelbart ut stickkontakten till laddaren vid rökutveckling eller brand.
- Använd aldrig en defekt eller skadad batteriladdare eller ett defekt eller skadat batteri.
- Ladda batteriet endast inomhus och skyddat från direkt solljus och ladda aldrig batteriet i våtutrymmen.

# BATTERIHANTERING

## Handhavande



**VARNING! Risk för elektrisk stöt och kortslutning. Använd godkända och hela vägguttag. Se till att sladden är hel. Byt ut sladden om den ser ut att vara skadad eller trasig någonstans.**

### Anslut batteriladdaren

- Använd inte produkten vid åska.
- Använd batteriladdaren endast när omgivningstemperaturen är mellan 5 °C och 40 °C.
- Använd den medskickade anslutningskabeln.
- Anslut laddaren till den spänning och frekvens som anges på typskylten. LED-dioderna på batteriladdaren blinkar 1 gång. (4)

### Ansluta batteri till batteriladdare.

Innan batteriet används för första gången måste det laddas. Vid leverans är batteriet endast laddat till 30%.

- Se till att batteriet är torrt innan det ansluts till batteriladdaren.
- Sätt i batteriet i batteriladdaren. Se till att batteriet sitter fast i laddaren. (1), (2)
- När batteriladdaren har kontakt med batteriet tänds den gröna laddningslampan på batteriladdaren.
- Batteriet laddas inte om batteritemperaturen är över 50 °C. Batteriladdaren kommer att kyla ned batteriet tills det fått rätt temperatur. Den gröna laddningslampan på batteriladdaren kommer att blinka under tiden då batteriet kyls. När batteriet får rätt temperatur startar laddningen av batteriet. (4)
- När alla LED dioder är släppta är batteriet fulladdat. Tryck på batteriindikator knappen för att visa batteristatus. (7)
- När batteriet är laddat kommer batteriladdaren sluta ladda. Ta bort batteriet från batteriladdaren när batteriet är laddat.
- Dra ut stickkontakten. Dra aldrig i sladden. (3)

## Transport och förvaring

- Förvara utrustningen i ett låsbart utrymme så att den är oåtkomlig för barn och obehöriga.
- Förvara batteri och batteriladdare i ett torrt, fukt- och frostfritt utrymme.
- Förvara batteriladdaren där temperaturen är mellan 5 °C och 45 °C och aldrig i direkt solljus.
- Förvara laddaren endast i slutna och torra utrymmen.
- Se till att förvara batteriet skilt från batteriladdaren.

## Underhåll

Se till att batteriet och batteriladdaren är rena och att kontaktarna på batteriet och på batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriet placeras i laddaren.

Håll batteriets styrspår rena. Rengör plastdetaljer med en ren och torr trasa.

### Felkoder

Felsökning på batteriet och/eller på batteriladdaren under laddning. (5), (6)

#### Batteri

LED display	Möjliga felkoder	Möjlig åtgärd
ERROR LED blinkar	Temperaturavvikelse.	Använd batteriladdaren endast när omgivningstemperaturen är mellan 5 °C och 40 °C.
ERROR LED lyser	Förändringar i battericeller, 1V.	Kontakta din serviceverkstad.

#### Batteriladdare

LED display	Möjliga felkoder	Möjlig åtgärd
ERROR LED blinkar	Fel på batteriet.	Kontakta din serviceverkstad.
ERROR LED lyser	Fel på batteriladdaren.	Om varnings LED på batteriladdaren lyser med rött fast sken är det fel på laddaren. Koppla ur batteriladdaren från vägguttaget i ca: 2 minuter. Koppla in batteriladdaren i vägguttaget igen och om varnings LED fortfarande lyser med rött fast sken lämna in laddaren till en Husqvarna serviceverkstad.

## Kassering av batteri, batteriladdare och produkt

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall istället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom att se till att denna produkt omhändertags ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella

---

# BATTERIHANTERING

---

negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

## Tekniska data

<b>Tekniska data</b>		
Batteriladdare	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Nätspänning, V	100-240	100-240
Frekvens, Hz	50-60	50-60
Effekt, W	330	500

<b>Batteri</b>	<b>Celler (st)</b>	<b>Ah</b>
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# HÅNDTERING AF BATTERI

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Symbolforklaring

Oversættelse af den originale svenske betjeningsvejledning.

**ADVARSEL!** En batterilader kan ved forkert eller skødesløs brug være et farligt redskab, som kan forårsage alvorlige, i visse tilfælde livsfarlige skader. Det er meget vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen igennem og forstår indholdet.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstå indholdet, inden du bruger maskinen.

Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv.

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt skal bortskaffes på et godkendt opsamlingssted.

Efterlad eller opbevar aldrig batteriladeren udendørs i regnen eller under fugtige forhold.

Batteriladeren må kun anvendes og opbevares indendørs.



## Batteri og batterilader

Dette afsnit beskriver sikkerheden vedr. batteriet og batteriladeren til dit batteridrevne produkt.

(1) til (8), se figuren på side 2.

Benyt kun originale Husqvarna-batterier til Husqvarna-produkter, og oplad dem altid kun i originale QC-batteriladere fra Husqvarna. Batterierne er softwarekrypteret.

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

### Batteriladere

- Batteriladerne, QC (2), benyttes udelukkende til opladning af reservebatterier fra Husqvarna, (1).
- Minimer risikoen for elektriske stød eller kortslutninger på følgende måde:

---

## HÅNDBTERING AF BATTERI

---

Stik aldrig genstande ind igennem batteriladerens køleribber. Forsøg aldrig at adskille batteriladeren. Forbind aldrig batteriladerens poler med metalgenstande. Brug godkendte og intakte stikkontakter.

- Denne maskine skaber et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager maskinen i brug.
- Kontrollér regelmæssigt, at batteriladerens forbindelsesledning er intakt, og at der ikke er revner i den.
- Løft aldrig batteriladeren i selve ledningen, og træk aldrig i ledningen for at afbryde stikket fra stikkontakten.
- Kontroller regelmæssigt, at batteriladerens forbindelsesledning er intakt, og at der ikke er revner i den. Hold alle ledninger og

forlængerledninger væk fra vand, olie og skarpe kanter. Sørg for, at kablet ikke sidder fast i døre, hegn eller lignende. Ellers kan det medføre, at opladeren bliver strømførende.

- Batteriet eller batteriladeren må aldrig rengøres med vand.
- Batteriopladeren kan bruges af børn fra 8 år og opad samt af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglede erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget træning i brugen af enheden på en sikker måde og forstår farerne, der er forbundet med brugen. Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades i batteriopladeren.
- Brug ikke batteriladeren i nærheden af ætsende eller antændelige stoffer. Batteriladeren må ikke tildækkes. I tilfælde af røgafgivelse eller brand skal batteriladeren afbrydes fra stikkontakten.

---

## HÅNDTERING AF BATTERI

---

- Brug ikke en defekt eller beskadiget batterioplader eller et beskadiget batteri.
- Oplad kun batteriet indendørs og beskyttet mod direkte sollys, og oplad ikke batteriet under nogen former for våde forhold.

### Drift



**ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød og kortslutning. Brug godkendte og intakte stikkontakter. Kontrollér, at ledningen ikke er beskadiget. Udskift ledningen, hvis den ser ud til at være beskadiget på nogen måde.**

### Tilslutning af batteriladeren

- Brug ikke produktet, hvis et tordenvejr nærmer sig.
- Brug kun batteriladeren, hvis omgivelsestemperaturen er mellem 5 °C og 40 °C.
- Brug det medfølgende kabel.
- Slut batteriladeren til en strømkilde med den spænding og frekvens, der fremgår af typeskiltet. LED-indikatorerne på batteriopladeren blinker 1 gang. **(4)**

### Tilslutning af batteriet til batteriladeren.

Batteriet skal lades op, inden det tages i brug første gang. Batteriet er kun ladet 30 % op, når det leveres.

- Sørg for, at batteriet er tørt, før det sættes i batteriopladeren.
- Sæt batteriet i batteriladeren. Sørg for, at batteriet har forbindelse med batteriladeren. **(1), (2)**
- Den grønne ladelampe på batteriladeren lyser, når batteriet er forbundet med laderen.
- Batteriet bliver ikke ladet op, hvis batteritemperaturen er højere end 50 °C. Hvis det skulle være tilfældet, vil batteriladeren aktivt køle batteriet ned. Den grønne indikator på opladeren blinker under afkøling. Når batteriet er blevet kølet ned, stopper indikatoren med at blinke, og opladningen fortsætter som normalt. **(4)**
- Når alle LED'erne er slukket, er batteriet fuldt opladet. Tryk på batteriindikatoren for at se batteristatus. **(7)**
- Når batteriet er fuldt opladet, holder batteriopladeren op med at lade. Fjern batteriet fra batteriopladeren, når det er fuldt opladet.
- Træk stikket ud af stikkontakten. Der må ikke trækkes hårdt i forsyningsledningen for at afbryde den fra stikkontakten. **(3)**

### Transport og opbevaring

- Opbevar udstyret i et aflåseligt område, så den ikke er tilgængelig for børn og uvedkommende.
- Opbevar batteriet og batteriladeren på et tørt sted, hvor de ikke udsættes for fugt eller frost.
- Opbevar batteriopladeren ved temperaturer mellem 5 °C og 45 °C og aldrig i direkte sollys.
- Batteriladeren må kun opbevares på et tørt sted indendørs.
- Sørg for at opbevare batteriet afbrudt fra batteriladeren.



# HÅNDTERING AF BATTERI

## Vedligeholdelse

Sørg for, at batteriet og batteriladeren er rene, og at polerne på batteriet og batteriladeren altid er rene og tørre, før batteriet anbringes i batteriladeren.

Hold batteristypesporene rene. Rengør plasticdele med en ren og tør klud.

## Fejlkoder

Fejlsøgning på batteriet og/eller batteriladeren under opladning. (5), (6)

### Batteri

LED-display	Mulige fejl	Mulig løsning
FEJL-LED blinker	Temperaturløst fvigelse.	Brug kun batteriladeren, hvis omgivelsestemperaturen er mellem 5 °C og 40 °C.
FEJL LED lyser kontant	Celleforskel for stor (1 V).	Kontakt dit serviceværksted.

### Batteriladere

LED-display	Mulige fejl	Mulig løsning
FEJL-LED blinker	Defekt batteri.	Kontakt dit serviceværksted.
FEJL LED lyser kontant	Defekt oplader.	Hvis advarselsindikatoren på batteriopladeren lyser konstant rødt, er der en defekt i opladeren. Tag stikket til batteriopladeren ud af stikkontakten i ca. 2 min. Sæt batteriopladeren i stikkontakten igen. Hvis advarselsindikatoren stadig lyser, skal du sende opladeren til et af Husqvarnas serviceværksteder.

## Bortskaffelse af batteriet, batteriladeren og maskinen

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal i stedet afleveres på en genbrugsstation, hvor de elektriske og elektroniske dele kan genvindes.

Ved at sørge for at dette produkt håndteres på en korrekt måde, kan du være med til at forhindre potentielt negative påvirkninger af miljø og mennesker, som ellers kan forekomme ved ukorrekt bortskaffelse af produktet. Du

kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renoveringsselskab eller den butik, hvor produktet er købt.

## Tekniske data

Tekniske data		
Batteriladere	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Netspænding, V	100-240	100-240
Frekvens, Hz	50-60	50-60
Effekt, W	330	500

Batteri	Celler (stk.)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# BATTERIHÅNDTERING

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### Symbolforklaring

Oversettelse av original svensk bruksanvisning.

**ADVARSEL!** En lader som brukes feil eller uaktsomt kan være et farlig redskap, som kan forårsake alvorlige, til og med livstruende skader. Det er svært viktig at du leser og forstår innholdet i brukerhåndboken.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.

Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende CE-direktiv.

Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Dette produktet må innleveres til et gjenvinningsanlegg.

Batteriladeren må ikke lagres utendørs i regn eller våte forhold.

Batteriladeren må bare brukes og lagres innendørs.



### Batteri og batterilader

Denne delen beskriver sikkerhet i forbindelse med batteriet og batteriladeren til det batteridrevne produktet.

(1) til (8) se figuren på side 2.

Det må bare brukes originale Husqvarna-batterier i Husqvarna-produkter, og batteriene må bare lades i en original batterilader fra Husqvarna. Batteriene er programvarekryptert.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### Batteriladere

- Batteriladerne, QC (2), brukes bare til lading av Husqvarna reservebatterier, (1).
- Reduser faren for elektrisk støt eller kortslutning ved å følge disse forholdsreglene:

Stikk aldri gjenstander inn i laderens ventilasjonsåpninger. Prøv ikke å demontere batteriladeren. La aldri ladekontaktene berøre metallgjenstander. Bruk en godkjent og intakt stikkontakt.

- Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt når den er i bruk. Dette feltet kan under visse omstendigheter forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere risikoen for alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før denne maskinen tas i bruk.
- Kontroller regelmessig at ledningen til batteriladeren er intakt og at den ikke er sprukket.
- Batteriladeren må aldri bæres ved å holde i kabelen, og støpselet må ikke trekkes ut ved å dra i kabelen.
- Kontroller regelmessig at ledningen til batteriladeren er intakt og at den ikke er sprukket. Hold alle kabler og skjøtekabler borte fra vann, olje og skarpe kanter. Pass på at kabelen ikke kommer i klem i dører, gjerder

---

## BATTERIHÅNDTERING

---

eller lignende. Dette kan føre til at laderen blir strømførende.

- Rengjør aldri batteriet eller batteriladeren med vann.
- Batteriladeren kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske og mentale evner eller personer uten erfaring eller kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan de bruker apparatet på en sikker måte, og forstår farene ved bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke lad engangsbatterier i batteriladeren.
- Bruk ikke batteriladeren i nærheten av korroderende eller brennbare materialer. Batteriladeren må ikke tildekkes. Trekk ut støpselet til batteriladeren hvis det oppstår røyk eller brann.
- Ikke bruk defekt eller skadet batterilader eller batteri.
- Du må bare lade batteriet innendørs et sted hvor det ikke er direkte sollys. Ikke lad batteriet i våte forhold.

# BATTERIHÅNDTERING

## Håndtering



**ADVARSEL! Fare for elektrisk støt og kortslutning. Bruk en godkjent og intakt stikkontakt. Kontroller at kabelen er uskadet. Skift kabelen hvis den ser ut til å være skadet på noen måte.**

### Koble til batteriladeren

- Ikke bruk produktet når et tordenvær nærmer seg.
- Bruk batteriladeren bare i temperaturer fra 5 °C til 45 °C.
- Bruk den vedlagte kabelen.
- Koble batteriladeren til den spenningen og frekvensen som er angitt på spesifikasjonsplaten. LED-indikatorer på batteriladeren blinker én gang. **(4)**

### Koble batteriet til batteriladeren.

Batteriet må lades før første gangs bruk. Batteriet er bare 30 % ladet ved levering.

- Kontroller at batteriet er helt tørt før det kobles til batteriladeren.
- Sett batteriet i batteriladeren. Kontroller at batteriet kobles til laderen. **(1), (2)**
- Den grønne ladelampen på laderen tenner når batteriet kobles til batteriladeren.
- Batteriet lades ikke hvis batteritemperaturen er over 50 °C. I slike tilfeller vil batteriladeren aktivt kjøle ned batteriet. Den grønne ladelampen på laderen blinker under kjøling. Når batteriet er avkjølt, slutter lampen å blinke, og ladingen fortsetter som normalt. **(4)**
- Når alle LED-indikatorer er slukket, er batteriet fulladet. Trykk på batteriindikatoren for batteristatus. **(7)**
- Når batteriet er fulladet, slutter batteriladeren å lade. Fjern batteriet fra batteriladeren når det er fulladet.
- Trekk ut støpselet. Rykk aldri i strømkabelen for å koble den fra stikkontakten. **(3)**

## Transport og oppbevaring

- Oppbevar utstyret i et låsbart rom slik at det er utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Lagre batteriet og laderen på et tørt, fuktfritt og frostfritt sted.
- Oppbevar batteriladeren i en temperatur mellom 5 og 45 °C og aldri i direkte sollys.
- Lagre batteriladeren bare på et innelukket og tørt sted.
- Batteriet må oppbevares adskilt fra batteriladeren.

## Vedlikehold

Kontroller at batteriet og batteriladeren er rene og at kontaktene på batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før batteriet settes i laderen.

Hold batterispolene rene. Rengjør plastdelene med en tørr, ren klut.

### Feilkoder

Feilsøking på batteri og/eller batterilader under lading. **(5), (6)**

#### Batteri

LED-display	Mulige feil	Mulig tiltak
LED-feilindikator blinker	Temperaturavvik.	Bruk batteriladeren bare i temperaturer fra 5 °C til 45 °C.
LED-feilindikator lyser	For stor forskjell mellom cellene (1V).	Kontakt serviceverkstedet.

#### Batteriladere

LED-display	Mulige feil	Mulig tiltak
LED-feilindikator blinker	Defekt batteri.	Kontakt serviceverkstedet.
LED-feilindikator lyser	Defekt lader.	Hvis varselindikatoren på batteriladeren lyser rødt, er det en feil med laderen. Koble batteriladeren fra stikkontakten i ca. 2 min. Koble batteriladeren til en stikkontakt igjen, og hvis varselindikatoren fortsatt lyser, må du sende laderen til et Husqvarna-serviceverksted.

## Kassering av batteri, batterilader og maskin

Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til egnet gjenvinningsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for at dette produktet tas hånd om på ordentlig måte, kan du hjelpe til å motvirke eventuelle negative konsekvenser for miljø og menneske, som ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om

---

# BATTERIHÅNTERING

---

gjenvinning av dette produktet, kontakt din kommune, renovasjonsservice eller butikken der du kjøpte produktet.

## Tekniske data

<b>Tekniske data</b>		
Batteriladere	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Strømforsyning, V	100-240	100-240
Frekvens, Hz	50-60	50-60
Effekt, W	330	500

<b>Batteri</b>	<b>Celler (antall)</b>	<b>Ah</b>
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# AKUN KÄSITTELY

## TALLETA NÄMÄ OHJEET

### Merkkien selitykset

Alkuperäisen ruotsinkielisen käyttöohjeen käännös.

VAROITUS! Akkulaturi voi huolimattomasti tai virheellisesti käytettynä olla vaarallinen työväline, joka voi aiheuttaa vakavan tai jopa hengenvaarallisen tapaturman. On erittäin tärkeää, että luet ja ymmärrät käyttöohjeen sisällön.

Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.

Tämä tuote täyttää voimassa olevan CE-direktiivin vaatimukset.

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Tuote on vietävä kierrätykseen asianmukaiseen kierrätyskeskukseen.

Älä jätä akkulaturia ulos sateeseen tai kosteisiin olosuhteisiin.

Käytä ja säilytä akkulaturia ainoastaan sisätiloissa.



### Akku ja akkulaturi

Tässä osiossa kuvataan akkukäyttöisen tuotteen akun ja akkulaturin turvallinen käyttö.

(1) - (8) viittaavat kuvaan sivulla 2.

Käytä vain Husqvarna-tuotteisiin tarkoitettuja Husqvarnan alkuperäisakkuja ja lataa ne Husqvarnan alkuperäisellä QC-laturilla. Akkujen ohjelmisto on kryptattu.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### Akkulaturilla

- Akkulaturit, QC (2), on tarkoitettu ainoastaan Husqvarnan vara-akkujen pikalataukseen, (1).
- Minimoi sähköiskun tai oikosulun riski seuraavasti:

Älä koskaan työnnä mitään esineitä laturin jäähdytysaukkoihin. Älä yritä purkaa

akkulaturia. Älä koskaan liitä laturin liittimiä metalliesineisiin. Käytä hyväksytyjä ja ehjiä seinäpistorasioita.

- Kone muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin tapauksissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai kohtalokkaiden onnettomuuksien ehkäisemiseksi kehotamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen koneen käyttämistä.
- Tarkasta säännöllisesti, että akkulaturin liitinjohto on ehjä, eikä siinä ole murtumia.
- Älä koskaan kanna akkulaturia pitämällä kiinni sen johdosta äläkä koskaan irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Tarkista säännöllisesti, että akkulaturin liitinjohto on ehjä ja että siinä ei ole murtumia. Pidä kaikki kaapelit ja jatkojohdot poissa veden, öljyn ja terävien reunojen ulottuvilta. Varmista, että kaapeli ei juutu ovien, aitojen



tai muiden vastaavien esteiden väliin tai alle. Se voi muuttaa laturin virtaa johtavaksi.

- Älä koskaan pese akkua tai akkulaturia vedellä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää akkulaturia, mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä lataa tavallisia paristoja akkulaturilla.
- Älä käytä akkulaturia syövyttävien tai helposti palavien materiaalien läheisyydessä. Älä peitä akkulaturia. Jos havaitset savua tai tulta, irrota akkulaturin pistoke pistorasiasta.
- Älä käytä viallista tai vaurioitunutta akkulaturia tai akkua.
- Lataa akkua vain sisätiloissa suojassa auringonvalolta. Älä lataa akkua kosteissa ympäristöissä.

# AKUN KÄSITTELY

## Käyttö



**VAROITUS! Sähköiskun ja oikosulun vaara. Käytä hyväksytyjä ja ehjiä seinäpistorasioita. Varmista, ettei kaapeli ole vaurioitunut. Vaihda kaapeli uuteen, jos siinä on mitään vaurioita.**

### Kytke akkulaturi.

- Älä käytä tuotetta ukkosmyrskyn lähestyessä.
- Käytä akkulaturia ainoastaan 5–40 °C:een lämpötiloissa.
- Käytä mukana toimitettua kaapelia.
- Kytke akkulaturi tyyppikilven mukaiseen verkkovirtaan ja taajuuteen. Akkulaturin merkkivalot vilkkuvat kerran. (4)

### Kytke akku akkulaturiin.

Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akun varaus on toimitettaessa vain 30 %.

- Varmista, että akku on kuiva ennen kuin kytket sen akkulaturiin.
- Aseta akku akkulaturiin. Varmista, että akku on kiinni akkulaturissa. (1), (2)
- Laturin vihreä latausvalo syttyy, kun akku kytketään akkulaturiin.
- Akku ei lataudu, jos lämpötila ylittää 50 °C. Siinä tapauksessa akkulaturi jäähdyttää akkua aktiivisesti. Laturin vihreä latausvalo vilkkuu jäähtymisen aikana. Kun akku on jäähtynyt, valo lakkaa vilkkumasta ja lataaminen jatkuu normaalista. (4)
- Kun kaikki merkkivalot sammuvat, akku on ladattu täyteen. Saat akun tilan näkyviin painamalla akun tilailmaisinta. (7)
- Kun akku on ladattu täyteen, akkulaturi lopettaa lataamisen. Irrota akku laturista, kun se on latautunut täyteen.
- Irrota pistoke pistorasiasta. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. (3)

## Kuljetus ja säilytys

- Säilytä varustusta lukittavassa tilassa, jotta lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.
- Säilytä akkua ja akkulaturia kuivassa paikassa, johon kosteus tai pakkanen eivät pääse.
- Säilytä akkulaturia 5–45 °C:ssa, äläkä koskaan säilytä niitä suorassa auringonvalossa.
- Säilytä akkulaturia ainoastaan suljetussa ja kuivassa paikassa.
- Säilytä akku erillään akkulaturista.

## Kunnossapito

Varmista ennen akun asettamista laturiin, että akku ja akkulaturi ovat puhtaita ja akun ja laturin liittimet ovat puhtaita ja kuivia.

Pidä akun ohjauksikot puhtaina. Puhdista muoviosat puhtaalla ja kuivalla liinalla.

### Vikakoodit

Akun ja/tai akkulaturin vianmääritys latauksen aikana. (5), (6)

#### Akku

LED-näyttö	Mahdolliset viat	Mahdolliset toimenpiteet
VIAN MERKKIVALO vilkkuu	Lämpötilava ihntelu.	Käytä akkulaturia ainoastaan 5–40 °C:een lämpötiloissa.
VIAN MERKKIVALO palaa	Akkukennos ton väli liian suuri (1 V).	Käännny huoltoliikkeen puoleen.

#### Akkulaturilla

LED-näyttö	Mahdolliset viat	Mahdolliset toimenpiteet
VIAN MERKKIVALO vilkkuu	Viallinen akku.	Käännny huoltoliikkeen puoleen.
VIAN MERKKIVALO palaa	Viallinen laturi.	Jos akkulaturin varoitusvalo palaa punaisena, laturissa on vika. Irrota akkulaturi pistorasiasta noin kahden minuutin ajaksi ja liitä se sitten uudelleen pistorasiaan. Jos varoitusvalo palaa edelleen, lähetä laturi Husqvarnan huoltoliikkeeseen.

## Akun, akkulaturin ja koneen hävittäminen

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Se on toimitettava sopivaan kierrätyskeskukseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uusiokäyttöä varten.

Kun huolehdit tuotteen oikeasta talteenotosta, olet mukana estämässä mahdollisten negatiivisten vaikutusten kohdistumista ympäristöön ja ihmisiin, joita muutoin voisi seurata tämän tuotteen epäasiallisesta jätekasittelystä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat kunnalta, talousjätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.

# AKUN KÄSITTELY

## Tekniset tiedot

Tekniset tiedot		
Akkulaturilla	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Verkkovirta, V	100-240	100-240
Taajuus, Hz	50-60	50-60
Teho,W	330	500

Akku	Akkukennot (kpl)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

---

# HANDHABUNG DER BATTERIE

---

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF

### Symbolerklärung

Übersetzung der originalen schwedischen Bedienungsanleitung.

**WARNUNG!** Ein unsachgemäß oder nachlässig angewendetes Ladegerät kann gefährlich werden und schwere oder gar lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Es ist überaus wichtig, dass Sie den Inhalt der Bedienungsanleitung lesen und verstehen.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss in einer angemessenen Verwertungsanlage entsorgt werden.

Das Ladegerät nicht draußen im Regen oder in feuchter Umgebung zurücklassen und nicht dort lagern.

Ladegerät nur in Innenräumen verwenden und lagern.

### Batterie und Ladegerät

In diesem Abschnitt werden die Sicherheitsvorkehrungen für die Batterie und das Ladegerät erläutert.

(1) bis (8) siehe Abbildung auf Seite 2.

Verwenden Sie Husqvarna Produkte nur mit Original Husqvarna Akkus. Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich Original Husqvarna-QC-Akkuladegeräte. Die Batterien verfügen über eine Softwareverschlüsselung.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Batterieladegerät

- Die Ladegeräte, QC (2), werden nur zur Aufladung von Husqvarna-Ersatzbatterien (1) verwendet.
- Die Gefahr eines Stromschlags oder eines Kurzschlusses kann wie folgt minimiert werden:



Niemals Gegenstände in die Kühlschlitze des Ladegeräts einführen. Das Ladegerät nicht zerlegen. Verbinden Sie die Anschlüsse des Ladegeräts niemals mit Metallgegenständen. Zugelassene und intakte Steckdosen verwenden.

- Diese Maschine erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr für schwere oder tödliche Verletzungen auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.
- Regelmäßig überprüfen, ob das Anschlusskabel des Ladegeräts intakt ist und keine Risse aufweist.
- Das Gerät niemals am Kabel tragen und niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.

---

## HANDHABUNG DER BATTERIE

---

- Prüfen Sie regelmäßig, ob das Anschlusskabel des Ladegeräts intakt ist und keine Risse aufweist. Achten Sie darauf, dass keines der Kabel und Verlängerungskabel mit Wasser, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Türen, Zäunen o. ä. eingeklemmt wird. Es besteht sonst die Gefahr, dass das Ladegerät unter Strom gestellt wird.
- Die Batterie und das Ladegerät dürfen keinesfalls mit Wasser gereinigt werden.
- Das Akkuladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. Personen ohne jegliche Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder ihnen die sichere Verwendung des Geräts ausführlich erklärt wurde und sie sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch

---

## HANDHABUNG DER BATTERIE

---

den Anwender darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien im Ladegerät.
- Das Ladegerät darf nicht in der Nähe ätzender oder entflammbarer Materialien verwendet werden. Das Ladegerät darf nicht abgedeckt werden. Bei Rauchentwicklung oder Feuer muss der Stecker des Ladegeräts sofort aus der Steckdose gezogen werden.
- Verwenden Sie keine defekten oder beschädigten Ladegeräte oder Akkus.
- Laden Sie den Akku nur in geschlossenen Räumen und vor Sonnenlicht geschützter Umgebung. Laden Sie den Akku nicht in feuchter Umgebung.

# HANDHABUNG DER BATTERIE

## Betrieb



**WARNUNG! Stromschlag- und Kurzschlussgefahr. Zugelassene und intakte Steckdosen verwenden. Sicherstellen, dass das Kabel nicht beschädigt ist. Das Kabel muss ausgetauscht werden, wenn es beschädigt erscheint.**

## Anschließen des Ladegeräts

- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Gewittergefahr.
- Das Ladegerät darf nur verwendet werden, wenn die Umgebungstemperatur zwischen 5 und 40 °C liegt.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Kabel.
- Das Ladegerät an eine Quelle mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz anschließen. LEDs am Ladegerät leuchten 1 Mal auf. (4)

## Anschließen der Batterie an das Ladegerät.

Vor der ersten Verwendung muss die Batterie aufgeladen werden. Die Batterie ist bei Auslieferung nur zu 30% aufgeladen.

- Stellen Sie sicher, dass der Akku trocken ist, bevor Sie ihn mit dem Ladegerät verbinden.
- Die Batterie in das Ladegerät einlegen. Sicherstellen, dass die Batterie mit dem Ladegerät verbunden ist. (1), (2)
- Die grüne Ladeleuchte auf dem Ladegerät leuchtet auf, wenn die Batterie über den Adapter mit dem Ladegerät verbunden ist.
- Die Batterie kann nicht aufgeladen werden, wenn die Batterietemperatur über 50 °C liegt. In diesem Fall wird die Batterie durch das Ladegerät aktiv abgekühlt. Beim Abkühlen blinkt die grüne Leuchte am Ladegerät. Wenn der Akku abgekühlt ist, hört die Leuchte auf zu blinken und der Ladevorgang wird ordnungsgemäß fortgesetzt. (4)
- Wenn alle LEDs erlöschen ist der Akku vollständig aufgeladen. Drücken Sie auf die Akku-Anzeige, um den Akku-Zustand anzuzeigen. (7)
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, beendet das Gerät den Ladevorgang. Entfernen Sie den Akku aus dem Ladegerät, wenn er vollständig aufgeladen ist.
- Den Stecker ziehen. Niemals am Stromkabel ziehen, um es aus der Steckdose zu entfernen. (3)

## Transport und Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Die Batterie und das Ladegerät an einem trockenen sowie feuchtigkeits- und frostfreien Ort lagern.

- Bewahren Sie das Ladegerät an einem Ort mit einer Temperatur zwischen 5 °C und 45 °C auf und setzen Sie es niemals direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Batterie stets an einem geschlossenen und trockenen Ort aufbewahren.
- Batterie und Ladegerät müssen getrennt voneinander aufbewahrt werden.

## Wartung

Sicherstellen, dass Batterie und Ladegerät sauber sind und die Klemmen an Batterie und Ladegerät immer sauber und trocken sind, bevor die Batterie in das Ladegerät eingelegt wird.

Die Batterieführungsschienen sauber halten. Kunststoffteile mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.

## Fehlercodes

Fehlerbehebung der Batterie und/oder des Ladegeräts bei der Aufladung. (5), (6)

### Batterie

LED-Anzeige	Mögliche Fehler	Mögliche Fehlerbehebung
FEHLER-LED blinkt	Temperaturabweichung.	Das Ladegerät darf nur verwendet werden, wenn die Umgebungstemperatur zwischen 5 und 40 °C liegt.
Störungs-LED leuchtet	Zellendifferenz zu groß (1 V).	Setzen Sie sich mit Ihrer Servicewerkstatt in Verbindung.



# HANDHABUNG DER BATTERIE

## Batterieladegerät

LED-Anzeige	Mögliche Fehler	Mögliche Fehlerbehebung
FEHLER-LED blinkt	Akku defekt.	Setzen Sie sich mit Ihrer Servicewerkstatt in Verbindung.
Störungs-LED leuchtet	Ladegerät defekt.	Wenn die Warn-LED am Akku-Ladegerät rot aufleuchtet, ist das Ladegerät defekt. Trennen Sie das Ladegerät für ungefähr zwei Minuten von der Steckdose. Stecken Sie das Akku-Ladegerät wieder in die Steckdose und wenn die Warn-LED weiterhin leuchtet, senden Sie das Ladegerät an eine Servicewerkstatt von Husqvarna.

Batterie	Zellen (Stk.)	Ah
BLi10	10	2
BLi20	20	4
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi100	10	2,6
BLi200	20	5,2
BLi300	30	9,4
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Entsorgung von Batterie, Ladegerät und Maschine

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.

Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen. Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

## Technische Daten

Technische Daten		
Batterieladegerät	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Netzspannung, V	100-240	100-240
Frequenz, Hz	50-60	50-60
Leistung, W	330	500

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

## CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

### Explication des symboles

Traduction du manuel d'utilisation original du suédois.

**AVERTISSEMENT!** Un chargeur utilisé de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles. Il est extrêmement important de lire et de comprendre le contenu de ce manuel de l'opérateur.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Ce produit doit être remis à un centre de recyclage approprié.

Ne laissez pas et ne rangez pas le chargeur de batterie à l'extérieur, sous la pluie ou dans un milieu humide.

Utilisez et stockez le chargeur de batterie uniquement en intérieur.



### Batterie et chargeur de batterie

Cette section présente les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur de batterie associés à votre produit alimenté par batterie.

(1) à (8) concernent la figure en page 2.

Utilisez exclusivement des batteries d'origine Husqvarna pour alimenter des produits Husqvarna et ne les rechargez qu'avec un chargeur de batterie QC d'origine Husqvarna. Les batteries sont codées par logiciel.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Chargeur de batterie

- Les chargeurs de batterie QC (2) ne doivent servir qu'à la recharge de batteries de rechange Husqvarna (1).

- Réduisez les risques de choc électrique ou de court-circuit au minimum en respectant les consignes suivantes :

N'introduisez jamais un quelconque objet dans les fentes de refroidissement du chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur de batterie. Ne connectez jamais les bornes du chargeur à des objets métalliques. Utilisez des prises de courant agréées et intactes.

- Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cette machine.
- Vérifiez régulièrement que le fil de raccordement du chargeur de batterie est intact et ne présente aucune fissure.

---

## MANIPULATION DE LA BATTERIE

---

- Ne portez jamais le chargeur de batterie par le câble et ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble.
- Vérifiez régulièrement que le fil de raccordement du chargeur de batterie est intact et ne présente aucune fissure. Conservez tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou tout autre équipement similaire. Le chargeur pourrait alors être sous tension.
- Ne nettoyez jamais la batterie ou le chargeur de batterie avec de l'eau.
- Le chargeur de batterie peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu la surveillance ou les instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les risques

---

## MANIPULATION DE LA BATTERIE

---

encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les opérations d'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur de batterie.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie à proximité de matières corrosives ou inflammables. Ne recouvrez pas le chargeur de batterie. En cas de dégagement de fumée ou de début d'incendie, débranchez aussitôt la fiche reliée au chargeur de batterie.
- N'utilisez pas de chargeur de batterie ou de batterie défectueux ou endommagés.
- Ne rechargez la batterie qu'en intérieur et à l'abri de la lumière directe du soleil, et ne chargez pas la batterie dans des conditions humides.

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

## Fonctionnement



**AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique et de court-circuit. Utilisez des prises de courant agréées et intactes. Assurez-vous que le câble n'est pas endommagé. Remplacez le câble s'il s'avère être endommagé d'une quelconque manière.**

### Branchez le chargeur de batterie.

- N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.
- N'utilisez le chargeur de batterie que si la température ambiante est comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Utilisez le câble fourni.
- Branchez le chargeur de batterie sur une prise électrique dont les caractéristiques de tension et de fréquence correspondent aux spécifications mentionnées sur la plaque signalétique. Les DEL sur le chargeur de batterie clignotent 1 fois. (4)

### Insérez la batterie dans le chargeur de batterie.

La batterie doit être chargée avant sa première utilisation. La batterie n'est chargée qu'à 30 % au moment de la livraison.

- Assurez-vous que la batterie est sèche avant de la raccorder au chargeur de batterie.
- Placez la batterie dans le chargeur de batterie. Assurez-vous que la batterie est connectée au chargeur de batterie. (1), (2)
- Le témoin vert de mise en charge du chargeur s'allume quand la batterie est raccordée au chargeur de batterie.
- La batterie ne se recharge pas si sa température dépasse 50 °C. Dans ce cas, le chargeur de batterie refroidit activement la batterie. Le voyant de charge vert du chargeur clignote pendant le refroidissement. Lorsque la batterie est refroidie, le voyant arrête de clignoter et le processus de charge se poursuit normalement. (4)
- La batterie est complètement chargée une fois tous les voyants éteints. Appuyez sur l'indicateur de batterie pour connaître l'état de la batterie. (7)
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le chargeur de batterie arrête la charge. Retirez la batterie du chargeur de batterie lorsqu'elle est complètement chargée.
- Débranchez la fiche. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant. (3)

## Transport et rangement

- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Rangez la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri du gel et de l'humidité.
- Rangez le chargeur de batterie dans un endroit où la température est comprise entre 5 °C et 45 °C, et jamais exposé en plein soleil.
- Rangez le chargeur de batterie uniquement dans un endroit sec et fermé.
- Assurez-vous de ranger la batterie séparément du chargeur de batterie.

## Entretien

Vérifiez l'état de propreté de la batterie et du chargeur de batterie. Avant de placer la batterie dans le chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie et du chargeur sont toujours propres et secs.

Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté. Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon sec et propre.

## Codes d'anomalie

Résolution des problèmes liés à la batterie et/ou au chargeur de batterie pendant une phase de charge. (5), (6)

### Batterie

Affichage à LED	Défaillances possibles	Action possible
La LED « ERROR » clignote	Écart de température.	N'utilisez le chargeur de batterie que si la température ambiante est comprise entre 5 °C et 40 °C.
La LED « ERROR » est allumée	Écart de tension entre cellules trop important (1 V).	Contactez votre atelier spécialisé.

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

## Chargeur de batterie

Affichage à LED	Défaillances possibles	Action possible
La LED « ERROR » clignote	Batterie défectueuse.	Contactez votre atelier spécialisé.
La LED « ERROR » est allumée	Chargeur défectueux.	Si la DEL d'avertissement sur le chargeur de batterie s'allume en rouge, le chargeur présente un défaut. Débranchez le chargeur de batterie de la prise murale pendant environ 2 min, puis rebranchez-le. Si la DEL d'avertissement est toujours rouge, envoyez le chargeur à un atelier d'entretien Husqvarna.

Batterie	Cellules (pcs)	Ah
BLi10	10	2
BLi20	20	4
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi100	10	2,6
BLi200	20	5,2
BLi300	30	9,4
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Mettez au rebut la batterie, le chargeur de batterie et la machine lorsqu'ils sont usagés

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques		
Chargeur de batterie	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Tension secteur, V	100-240	100-240
Fréquence, Hz	50-60	50-60
Effet, W	330	500

# DE ACCU GEBRUIKEN

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Verklaring van de symbolen

Vertaling van de originele Zweedse bedieningsinstructies.

**WAARSCHUWING!** Bij onjuist of onzorgvuldig gebruik kan een lader een gevaarlijk gereedschap worden, dat ernstig of zelfs fataal letsel kan veroorzaken. Het is uiterst belangrijk dat u de inhoud van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Dit product moet worden afgevoerd via de daartoe aangewezen recyclingfaciliteiten.

Zet of bewaar de acculader niet buitenshuis in de regen of in vochtige omstandigheden.

Gebruik en bewaar de acculader uitsluitend binnenshuis.



### Accu en acculader

Deze sectie bevat veiligheidsinformatie over de accu en acculader voor uw accuproduct.

(1) tot (8) verwijzen naar de afbeelding op pagina 2.

Gebruik alleen originele Husqvarna accu's voor producten van Husqvarna, en laad ze uitsluitend op met een originele QC-acculader van Husqvarna. De accu's zijn voorzien van softwarematige encryptie.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Batterijlader

- De acculaders, QC **(2)**, zijn uitsluitend bedoeld voor het snelladen van vervangende accu's van Husqvarna, **(1)**.
- Minimaliseer de kans op een elektrische schok of kortsluiting als volgt:



Steek nooit voorwerpen in de koelsleuven van de lader. Probeer de acculader niet te demonteren. Verbind de laadcontacten nooit met metalen objecten. Gebruik goedgekeurde en onbeschadigde stopcontacten.

- Deze machine produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze deze machine gaan bedienen.
- Controleer regelmatig of de aansluitkabel van de acculader onbeschadigd is en geen scheurtjes vertoont.
- Draag de acculader nooit aan de kabel en trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.

- Controleer regelmatig of de verbindingdraad van de acculader intact is en of er geen scheuren in zitten. Houd alle kabels en verlengsnoeren uit de buurt van water, olie en scherpe kanten. Zorg ervoor dat de kabel niet vast komt te zitten tussen deuren, hekken of iets dergelijks. Anders kan de lader onder spanning komen te staan.
- Reinig de accu of de acculader nooit met water.
- De acculader kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en andere personen die ondanks hun fysieke, sensorische of geestelijke handicap of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon in staat zijn veilig gebruik te maken van het apparaat en op de hoogte zijn van alle gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

---

## DE ACCU GEBRUIKEN

---

- Laad niet-oplaadbare accu's niet op in de acculader.
- Gebruik de acculader niet in de buurt van agressieve of ontvlambare materialen. Dek de acculader niet af. Haal de stekker van de acculader uit het stopcontact bij rookontwikkeling of brand.
- Gebruik geen defecte of beschadigde acculader/accu.
- Laad de accu alleen binnen op uit de buurt van direct zonlicht en niet onder vochtige omstandigheden.

# DE ACCU GEBRUIKEN

## Bediening



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken en kortsluiting. Gebruik goedgekeurde en onbeschadigde stopcontacten. Verzekert u ervan dat de kabel niet beschadigd is. Vervang de kabel als deze beschadigingen vertoont.**

## De acculader aansluiten

- Gebruik het product niet bij naderend onweer.
- Gebruik de acculader enkel bij omgevingstemperaturen tussen 5 en 40 °C.
- Gebruik de meegeleverde kabel.
- Sluit de acculader alleen aan als de spanning en frequentie overeenkomen met de specificaties op het productplaatje. De LED's op de acculader knipperen 1 keer. (4)

## De accu aansluiten op de acculader.

De accu moet voor het eerste gebruik worden geladen. De accu is bij levering voor slechts 30% geladen.

- Zorg dat de accu droog is voordat deze wordt aangesloten op de acculader.
- Plaats de accu in de acculader. Zorg ervoor dat de accu goed is aangesloten op de acculader. (1), (2)
- Het groene laadlampje op de lader brandt wanneer de accu is aangesloten op de acculader.
- De accu zal niet worden geladen als de temperatuur van de accu hoger is dan 50 °C. In dat geval zal de acculader de accu actief koelen. Het groene laadlampje op de lader knippert tijdens het koelen. Wanneer de accu is afgekoeld, stopt het lampje met knipperen en gaat de oplaadprocedure verder zoals normaal. (4)
- Wanneer alle LED's zijn gedoofd, is de accu volledig opgeladen. Druk op de accu-indicator voor de accustatus. (7)
- Wanneer de accu volledig is opgeladen, stopt de acculader met laden. Verwijder de accu uit de acculader als deze volledig is opgeladen.
- Haal de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan de voedingskabel om deze los te koppelen van het stopcontact. (3)

## Transport en opbergen

- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Bewaar de accu en de acculader op een droge, vochtvrije en vorstvrije plaats.
- Bewaar de acculader bij een temperatuur tussen 5 °C en 45 °C en nooit in direct zonlicht.

- Bewaar de acculader uitsluitend in een afgesloten en droge ruimte.
- Zorg dat u de accu en de acculader gescheiden van elkaar opbergt.

## Onderhoud

Zorg dat de accu en de acculader schoon zijn en dat de contacten op de accu en in de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de accu in de acculader plaatst.

Houd de accugeleiderails schoon. Reinig de kunststof onderdelen met een schone en droge doek.

## Foutcodes

Foutopsporing voor de accu en/of de acculader tijdens het laden. (5), (6)

### Accu

Led-display	Mogelijke fouten	Mogelijke handeling
FOUTLED knippert	Temperatuurafwijking.	Gebruik de acculader enkel bij omgevingstemperaturen tussen 5 en 40 °C.
FOUTLED brandt	Te groot verschil in de cellen (1 V).	Neem contact op met de servicewerkplaats.

### Batterijlader

Led-display	Mogelijke fouten	Mogelijke handeling
FOUTLED knippert	Defecte accu.	Neem contact op met de servicewerkplaats.
FOUTLED brandt	Defecte lader.	Als de waarschuwings-LED op de acculader rood brandt, is er een storing in de lader. Koppel de acculader gedurende ca. 2 min. los van het stopcontact. Sluit de acculader aan op het stopcontact en als de waarschuwings-LED nog steeds continu brandt, stuur de lader dan naar een servicewerkplaats van Husqvarna.

## De accu, acculader en machine afvoeren

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij

---

# DE ACCU GEBRUIKEN

---

een geschikt recyclestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Technische gegevens

Technische gegevens		
Batterijlader	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Netspanning, V	100-240	100-240
Frequentie, Hz	50-60	50-60
Vermogen, W	330	500

Accu	Cellen (stuks)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# MANEJO DE LA BATERÍA

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Aclaración de los símbolos

Traducción del manual de funcionamiento original sueco.

¡ATENCIÓN! Si se utiliza mal o de manera negligente, un cargador puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante leer y comprender el contenido del manual de instrucciones del operador.

Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.

Este producto cumple con la directiva CE vigente.

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes.

No abandone o almacene el cargador en exteriores o en ambientes húmedos o con lluvia.

Utilice y guarde el cargador de la batería solo en interiores.



### Batería y cargador de batería

En este apartado se describe la seguridad de la batería y del cargador del producto.

Del (1) al (8) hacen referencia a la página 2.

Utilice únicamente baterías originales de Husqvarna para los productos de Husqvarna y cárguelas exclusivamente en un cargador de baterías QC original de Husqvarna. Las baterías están encriptadas mediante software.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### Cargador de batería

- Los cargadores de baterías, QC (2), se utilizan exclusivamente para la carga de baterías de sustitución de Husqvarna, (1).

- Reduzca al mínimo el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito del siguiente modo:

No introduzca nunca un objeto en las ranuras de refrigeración del cargador. No intente desmontar el cargador. No conecte nunca los terminales del cargador a objetos metálicos. Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado.

- Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina.
- Compruebe periódicamente que el cable de conexión del cargador esté en buen estado y que no tenga grietas.
- Nunca agarre el cargador por el cable y no tire del cable para desenchufarlo.

---

## MANEJO DE LA BATERÍA

---

- Compruebe periódicamente que el cable de conexión del cargador esté en buen estado y no tenga grietas. Mantenga todos los cables y cables de extensión, alejados del agua, el aceite y los bordes afilados. Asegúrese de que el cable no queda atrapado en puertas, vallas u objetos similares. De lo contrario, el cargador podría transmitir corriente.
- Nunca limpie la batería o el cargador con agua.
- Los niños mayores de ocho años y las personas con facultades físicas, psíquicas o sensoriales disminuidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios pueden usar el cargador de batería si se les supervisa o instruye en lo que respecta al uso seguro del aparato y comprenden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- No intente cargar baterías no recargables en el cargador de la batería.



---

## MANEJO DE LA BATERÍA

---

- No utilice el cargador cerca de materiales corrosivos o inflamables. No cubra el cargador. Desenchufe el cargador en caso de humareda o incendio.
- No utilice un cargador de batería o una batería defectuosos.
- Cargue la batería únicamente bajo techo y en un lugar protegido de la luz solar directa; no cargue la batería en condiciones de humedad.

# MANEJO DE LA BATERÍA

## Funcionamiento



**¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica y cortocircuito. Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado. Asegúrese de que el cable no esté dañado. En caso de que así sea, sustitúyalo.**

### Conexión del cargador

- No utilice el producto cuando se aproxime una tormenta eléctrica.
- Utilice el cargador únicamente cuando la temperatura del entorno se encuentre entre los 5 y los 40 °C.
- Utilice el cable suministrado.
- Conecte el cargador a la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características. Los indicadores LED del cargador de la batería parpadean una vez. **(4)**

### Conexión de la batería al cargador.

La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería cuenta con el 30 % de carga cuando se entrega.

- Asegúrese de que la batería está seco antes de conectarla al cargador.
- Coloque la batería en el cargador. Asegúrese de que la batería esté conectada al cargador. **(1), (2)**
- La luz de carga verde del cargador permanece encendida cuando la batería está conectada al cargador.
- La batería no se cargará si su temperatura supera los 50 °C. En ese caso, el cargador refrigerará la batería. La luz de carga verde del cargador parpadeará durante el proceso de enfriamiento. Una vez que la batería se ha enfriado, la luz dejará de parpadear y el procedimiento de carga continuará de forma normal. **(4)**
- Cuando todos los LED estén apagados, la batería está completamente cargada. Pulse el indicador de la batería para conocer el estado de esta. **(7)**
- Cuando la batería esté completamente cargada, el cargador interrumpirá la carga. Retire la batería del cargador cuando esté completamente cargada.
- Desenchufe el cargador. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar el cargador de la toma de corriente. **(3)**

## Transporte y almacenamiento

- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar seco, sin humedad ni escarcha.

- Guarde el cargador de la batería en un lugar con una temperatura entre 5 °C y 45 °C y que no esté expuesto a luz solar directa.
- Almacene el cargador únicamente en un lugar cerrado y seco.
- Asegúrese de almacenar la batería y el cargador por separado.

## Mantenimiento

Asegúrese de que la batería y el cargador estén limpios y que sus bornes estén siempre limpios y secos antes de colocar la batería en el cargador.

Mantenga las guías de la batería limpias. Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y seco.

## Códigos de error

Resolución de problemas de la batería y / el cargador durante la carga. **(5), (6)**

### Batería

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
LED DE ERROR parpadeando	Desviación de la temperatura.	Utilice el cargador únicamente cuando la temperatura del entorno se encuentre entre los 5 y los 40 °C.
LED DE ERROR encendido	Demasiada diferencia de célula (1V).	Contacte con su taller de servicio.

# MANEJO DE LA BATERÍA

## Cargador de batería

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
LED DE ERROR parpadeando	Batería defectuosa.	Contacte con su taller de servicio.
LED DE ERROR encendido	Cargador defectuoso.	Si el LED de advertencia del cargador de la batería se ilumina en rojo fijo, hay un problema con el cargador. Desconecte el cargador de la toma de corriente durante aproximadamente 2 minutos. Enchufe el cargador a la toma de corriente de nuevo. Si el LED de advertencia sigue encendido fijo, envíe el cargador a un taller de servicio de Husqvarna.

Batería	Celdas (piezas)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Eliminación de la batería, el cargador y la máquina

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

## Datos técnicos

Datos técnicos		
Cargador de batería	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Tensión de red (V)	100-240	100-240
Frecuencia, Hz	50-60	50-60
Potencia,W	330	500

# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

### Simbologia

Traduzione della versione originale svedese delle istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA!** Se usato in modo incauto o erraneo, il caricabatterie può essere uno strumento pericoloso, che può causare lesioni gravi o anche mortali. È estremamente importante leggere attentamente e comprendere il contenuto del manuale dell'operatore.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere depositato in un apposito impianto di riciclaggio.

Non lasciare o conservare il caricabatterie all'aperto in presenza di pioggia o umidità.

Utilizzare e conservare il caricabatterie solo all'interno.



### Batteria e caricabatterie

Questa sezione descrive le misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie per i prodotti dotati di batteria.

I numeri da (1) a (8) si riferiscono all'immagine a pagina 2.

Utilizzare solo batterie originali per i prodotti Husqvarna e caricarle soltanto in un caricabatterie QC originale Husqvarna. Le batterie sono codificate mediante software.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

### Caricabatterie

- I caricabatterie, QC (2), sono utilizzati soltanto per ricaricare le batterie di ricambio Husqvarna, (1).
- Ridurre il rischio di scosse elettriche o cortocircuiti come segue:

Non inserire mai alcun oggetto nei vani di raffreddamento del caricabatterie. Non cercare di smontare il caricabatterie. Non collegare mai i terminali del caricabatterie a oggetti metallici. Utilizzare prese di rete omologate e integre.

- Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il relativo produttore prima di utilizzare la macchina.
- Verificare regolarmente che il cavo di collegamento del caricabatterie sia integro e che non vi siano crepe.
- Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per staccare la spina.
- Verificare regolarmente che il cavo di collegamento del caricabatterie sia integro e che non presenti crepe. Tenere tutti i cavi e i

---

## MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

---

cavi di prolunga lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Accertarsi che il cavo non sia bloccato in porte, recinzioni e simili, altrimenti il caricabatterie potrebbe provocare scosse elettriche.

- Non pulire mai la batteria o il caricabatterie con acqua.
- Il caricabatterie può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza o conoscenze previe, a patto che abbiano ricevuto assistenza o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e purché ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.
- Non caricare batterie non ricaricabili nel caricabatterie.
- Non utilizzare il caricabatterie vicino a materiali corrosivi o infiammabili. Non coprire

---

## MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

---

il caricabatterie. Staccare la spina del caricabatterie in caso di fumo o incendio.

- Non utilizzare un caricabatterie o una batteria difettosi o danneggiati.
- Caricare la batteria solo in ambienti chiusi e protetti dalla luce diretta del sole e non caricare la batteria se bagnata.

# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

## Funzionamento



**AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche e cortocircuito. Utilizzare prese di rete omologate e integre. Accertarsi che il cavo non sia danneggiato. Sostituire il cavo se presenta segni di danneggiamento.**

### Collegamento del caricabatterie

- Non utilizzare il prodotto se si sta per verificare un temporale.
- Utilizzare il caricabatterie soltanto quando la temperatura circostante è compresa tra 5 °C e 45 °C.
- Utilizzare il cavo in dotazione.
- Collegare il caricabatterie alla tensione e alla frequenza indicate sulla targhetta dati di funzionamento. I LED sul caricabatterie lampeggiano una volta. (4)

### Collegamento della batteria al caricabatterie.

È necessario ricaricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta. Alla consegna la batteria è caricata solo per il 30%.

- Assicurarsi che la batteria sia asciutta prima di collegarla al caricabatterie.
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Accertarsi che la batteria sia collegata al caricabatterie. (1), (2)
- La luce verde della ricarica presente sul caricabatterie è accesa quando la batteria è collegata ad esso.
- La batteria non viene ricaricata se la sua temperatura è superiore a 50 °C. In questo caso il caricabatterie raffredderà la batteria. La spia verde di ricarica presente sul caricabatterie lampeggia durante il raffreddamento. Quando la batteria si è raffreddata, la spia smette di lampeggiare e il processo di ricarica continua normalmente. (4)
- Quando tutti i LED sono spenti, la batteria è completamente carica. Premere l'indicatore della batteria per lo stato della batteria. (7)
- Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie interrompe il processo di ricarica. Rimuovere la batteria dal caricabatterie quando è completamente carica.
- Estrarre la spina. Non stratonare mai il cavo di alimentazione per scollarlo dalla presa di rete. (3)

### Trasporto e rimessaggio

- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, privo di umidità e protetto dal gelo.

- Conservare il caricabatterie a una temperatura compresa tra 5 °C e 45 °C e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Conservare il caricabatterie soltanto in un ambiente chiuso e asciutto.
- Assicurarsi di conservare la batteria separatamente dal caricabatterie.

## Manutenzione

Assicurarsi che la batteria e il caricabatterie siano puliti e che i terminali su di essi siano sempre puliti e asciutti prima di posizionare la batteria nel caricabatterie.

Mantenere puliti i binari guida della batteria. Pulire le parti in plastica con un panno pulito e asciutto.

### Codici di errore

Risoluzione dei problemi della batteria e/o del caricabatterie durante la ricarica. (5), (6)

#### Batteria

Display a LED	Possibili guasti	Possibile soluzione
LED DI ERRORE lampeggiante	Deviazione di temperatura.	Utilizzare il caricabatterie soltanto quando la temperatura circostante è compresa tra 5 °C e 45 °C.
LED DI ERRORE acceso	Differenza troppo elevata nella cella (1 V).	Contattare un'officina autorizzata.



# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

## Caricabatterie

Display a LED	Possibili guasti	Possibile soluzione
LED DI ERRORE lampeggiante	Batteria difettosa.	Contattare un'officina autorizzata.
LED DI ERRORE acceso	Caricabatterie e difettoso.	Se il LED sul caricabatterie è rosso fisso, il caricabatterie ha un problema. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente per circa 2 min. Collegare il caricabatterie alla presa di corrente e se il LED è ancora fisso, inviare il caricabatterie a un'officina di assistenza autorizzata Husqvarna.

## Smaltimento della batteria, del caricabatterie e della macchina

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

## Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche		
Caricabatterie	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Tensione di rete, V	100-240	100-240
Frequenza, Hz	50-60	50-60
Potenza, W	330	500

Batteria	Celle (pc)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

### Sutartiniai ženklai

Originalios švediškos naudojimo instrukcijos vertimas.

[SPĖJIMAS! Netinkamai ar nerūpestingai naudodami įkroviklį galite rimtai ar net mirtinai susižeisti. Labai svarbu, kad jūs perskaitytumėte ir įsidėmėtumėte operatoriaus vadove išdėstytus nurodymus.

Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą ir įsitikinkite, ar viską gerai supratote.

Šis įrenginys atitinka jam taikomas EB direktyvas.

Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Šį produktą reikia atiduoti į tinkamą perdirbimo įstaigą.

Nelaikykite ir nepalikite įkroviklio lauke, lietuje ar drėgmėje.

Įkroviklį naudokite ir laikykite tik viduje.



### Akumulatorius ir akumulatoriaus įkroviklis

Šiame skyriuje aprašyta jūsų produkto akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio sauga.

(1) – (8) žr. paveikslėlį 2 psl.

Su Husqvarna™ gaminiiais galima naudoti tik originalius Husqvarna™ akumulatorius, įkrautinus tik naudojant originalų Husqvarna QC™ akumulatoriaus įkroviklį. Akumulatoriai turi koduotą programinę įrangą.

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Akumulatoriaus įkroviklis

- Įkrovikliai, QC (2), naudojami greitam pakaitinių „Husqvarna“ akumuliatorių įkrovimui, (1).
- Elektros smūgio ar trumpojo jungimo pavojų sumažinkite taip:

Niekuomet nekiškite jokių daiktų į įkroviklio aušinimo angas. Nebandykite išmontuoti

---

## AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

---

įkroviklio. Neprijunkite įkroviklio gnybtų prie metalinių daiktų. Naudokite tik patvirtintus ir tinkamai veikiančius kištukinius lizdus.

- Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Kad sumažėtų sunkaus ar netgi mirtino sužeidimo pavojus, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį įrenginį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Reguliariai tikrinkite, ar akumulatoriaus įkroviklio jungiamasis laidas tvarkingas, neįtrūkęs.
- Niekomet neneškite įkroviklio ir netraukite kištuko paėmę už kabelio.
- Reguliariai tikrinkite, ar akumulatoriaus įkroviklio jungiamasis laidas tvarkingas, neįtrūkęs. Visus kabelius ir jungiamuosius laidus laikykite toliau nuo vandens telkinių, alyvos ir aštrių kampų. Pasirūpinkite, kad kabelio neprivertų durys, pertvaros ar pan. Priešingu atveju įkroviklis gali įsielektrinti.

---

## AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

---

- Niekuomet nevalykite akumulatoriaus ar įkroviklio vandeniu.
- Baterijos įkroviklį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir kiti asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais sugebėjimais, arba stokojantys patirties ar žinių, jei yra prižiūrimi arba instrukuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta gresiančius pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti negalima. Be priežiūros vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti naudotojo priežiūros darbų.
- Nekraukite įkrovikliu neįkraunamų baterijų.
- Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio greta esdinančių ar degių medžiagų. Neuždenkite įkroviklio. Atsiradus dūmams ar gaisrui ištraukite įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo.
- Nenaudokite pažeisto arba neveikiančio akumulatoriaus įkroviklio arba akumulatoriaus.
- Įkraukite akumuliatorių tik uždaroje nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotose patalpose ir neįkraukite akumulatoriaus drėgnoje aplinkoje.

# AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

## Veikimas



**ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus. Naudokite tik patvirtintus ir tinkamai veikiančius kištukinius lizdus. Įsitinkinkite, kad kabelis nepažeistas. Jei kabelis atrodo pažeistas, jį pakeiskite.**

### Prijunkite įkroviklį

- Nenaudokite gaminio, kai artėja audra.
- Įkroviklį naudokite tik kai aplinkos temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C.
- Naudokite pridėtą laidą.
- Prijunkite įkroviklį prie informacinėje plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio maitinimo šaltinio. Akumulatoriaus įkroviklio šviesos diodai sumirksi 1 kartą. **(4)**

### Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio.

Akumulatorius turi būti įkrautas prieš pirmąjį naudojimą. Pristatomas akumulatorius yra pakrautas tik 30 %.

- Prieš prijungdami akumuliatorių prie akumulatoriaus įkroviklio įsitinkinkite, kad jis sausas.
- Akumuliatorių įstatykite į įkroviklį. Įsitinkinkite, kad akumulatorius prijungtas prie įkroviklio. **(1), (2)**
- Prijungus akumuliatorių prie įkroviklio, įkroviklyje turi užsidegti žalia lemputė.
- Akumulatorius nesikraus, jei jo temperatūra viršys 50 °C. Tokiu atveju įkroviklis vėsins akumuliatorių. Aušinimo metu mirksės žalia įkroviklio krovimo lemputė. Akumuliatoriui ataušus lemputė nustos mirksėti ir įkrovimo procedūra bus tęsiama kaip įprastai. **(4)**
- Kai visi šviesos diodai užges – akumulatorius bus visiškai įkrautas. Norėdami sužinoti akumulatoriaus būseną, paspauskite akumulatoriaus indikatorius. **(7)**
- Visiškai įkrovus akumuliatorių, įkroviklis sustabdys įkrovimą. Visiškai įkrovę akumuliatorių išimkite jį iš įkroviklio.
- Ištraukite kaištį. Norėdami ištraukti kištuką iš lizdo, niekuomet netampykite maitinimo laido. **(3)**

## Gabenimas ir laikymas

- Įrangą laikykite rakinamoje patalpoje, kur jos nepasieks vaikai ir pašaliniai asmenys.
- Akumuliatorių ir įkroviklį laikykite sausoje, nedrėgnoje ir šiltoje patalpoje.
- Akumulatoriaus įkroviklį laikykite 5–45 °C temperatūroje ir niekada nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Įkroviklį laikykite tik sausoje aplinkoje.
- Akumuliatorių laikykite atskirai nuo įkroviklio.

## Techninė priežiūra

Prieš įstatydami akumuliatorių į įkroviklį įsitinkinkite, kad akumulatorius ir įkroviklis yra švarūs, jų gnybtai yra nuvalyti ir sausi.

Akumulatoriaus uždėjimo takeliai turi būti švarūs. Plastikines dalis valykite švaria ir sausa šluoste.

### Gedimų kodai

Akumulatoriaus ir / arba įkroviklio trikdžių šalinimas įkrovimo metu. **(5), (6)**

#### Akumulatorius

LED ekranas	Galimi gedimai	Galimi veiksmai
Mirksi KLAIDOS LED	Temperatūros svyravimai.	Įkroviklį naudokite tik kai aplinkos temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C.
Dega KLAIDOS LED	Pernelyg didelis bloku skirtumas (1V).	Kreipkitės į jus aptarnaujantį atstovą.

#### Akumulatoriaus įkroviklis

LED ekranas	Galimi gedimai	Galimi veiksmai
Mirksi KLAIDOS LED	Akumulatoriaus gedimas.	Kreipkitės į jus aptarnaujantį atstovą.
Dega KLAIDOS LED	Įkroviklio gedimas.	Jeigu akumulatoriaus įkroviklio įspėjamasis šviesos diodas nuolat šviečia raudonai, įkroviklis sugedęs. Apytiksliai 2 minutėms atjunkite akumuliatorių įkroviklį nuo elektros lizdo. Prijunkite akumuliatorių įkroviklį prie elektros lizdo ir jei įspėjamasis šviesos diodas vis tiek šviečia nepertraukiamai, nusiųskite įkroviklį Husqvarna priežiūros centrui.

# AKUMULIATORIAUS PERNEŠIMAS

## Išmeskite akumuliatorių, įkroviklį ir mašiną.

Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Jis turi būti atiduotas atitinkamai perdirbimo įmonei, kuri išmontuos elektros įrangą ir elektronikos komponentus.

Jei produktas bus išmestas tinkamai, tai padės išvengti neigiamos įtakos aplinkai ir žmonėms. Dėl išsamesnės informacijos apie produkto išmetimą susisiekite su savo savivaldybe, komunalinių atliekų išvežimo bendrove arba parduotuve, iš kurios produktą pirkote.

## Techniniai duomenys

Techniniai duomenys		
Akumulatoriaus įkroviklis	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Maitinimo įtampa, V	100–240	100–240
Dažnis, Hz	50–60	50–60
Galia, W	330	500

Akumulatorius	Velės (vnt.)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### Simbolu nozīme

Originālās zviedru valodas lietošanas pamācības tulkojums.

**BRĪDINĀJUMS!** Lādētājs var kļūt par bīstamu darba rīku, ja to lieto nepareizi vai pavisā, izraisot nopietnas un pat dzīvībai bīstamas traumas. Ir ļoti svarīgi, lai jūs izlasītu un saprastu operatora rokasgrāmatas saturu.

Lūdzu izlasiet šo lietošanas pamācību uzmanīgi un pārliecinaties, ka pirms mašīnas lietošanas esat visu sapratīs.

Šis ražojums atbilst spēkā esošajām CE direktīvām.

Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mēģinājuma atkritumiem. Šis produkts ir jānodod atbilstošā pārstrādes iestādē.

Neatstājiet un neglabājiet lādētāju ārā lietū vai mitrumā.

Lietojiet un glabājiet akumulatora lādētāju tikai iekštelpās.



## Akumulators un akumulatora lādētājs

Šajā sadaļā ir aprakstīta akumulatora un tā lādētāja drošība.

(1) (8); skatiet attēlu 2. lappusē.

Husqvarna izstrādājumiem izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālos akumulatorus un lādējiet tos ar Husqvarna oriģinālo akumulatoru QC lādētāju. Akumulatoriem ir šifrēta programmatūra.

## SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU

### Ateriju lādētājs

- Akumulatora lādētājus QC (2) izmanto tikai Husqvarna nomaināmo akumulatoru (1) ātrai uzlādei.
- Samaziniet elektrošoka vai īssavienojuma risku šādi.

---

## AKUMULATORA IZMANTOŠANA

---

Lādētāja dzesēšanas spraugās nekad nelieciet nekādus priekšmetus. Nemēģiniet demontēt akumulatora lādētāju. Nekad lādētāja spaiļes nesavienojiet ar metāla priekšmetiem. Izmantojiet apstiprinātas un nebojātas sienas kontaktligzdas.

- Šis aparāts darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Pie nosacītiem apstākļiem šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implanta darbību. Lai mazinātu risku gūt nopietnus vai dzīvībai bīstamus ievainojumus, personām ar medicīnisko implantu iesakām pirms aparāta ekspluatācijas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai akumulatora lādētāja savienojuma vads ir vesels un tam nav plaisu.
- Nekad nenesiet akumulatora lādētāju aiz kabeļa un kontaktdakšu neatslēdziet, velkot aiz kabeļa.
- Regulāri pārbaudiet, vai bateriju lādētāja savienojuma vads nav bojāts un vai tajā nav radušās plaisas. Kabeļi un pagarinājuma vadi nedrīkst saskarties ar ūdeni, eļļu un asām šķautnēm. Pārliedcinieties, vai kabelis nav ieķēries durvīs, žogos vai līdzīgās vietās. Pretējā gadījumā var tikt aktivizēts lādētājs.



---

## AKUMULATORA IZMANTOŠANA

---

- Nekad netīriet akumulatoru un tā lādētāju ar ūdeni.
- Akumulatora lādētāju drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc norādījumu par ierīces lietošanu drošā veidā saņemšanas un iespējamo risku izprašanas. Bērni nedrīkst spēlēt ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā.
- Neizmantojiet akumulatora uzlādes ierīci tādu akumulatoru uzlādei, kas nav atkārtoti uzlādējami.
- Neizmantojiet akumulatora lādētāju korozīvu vai ugunsnedrošu materiālu tuvumā. Nepārklājiet akumulatora lādētāju. Dūmu vai aizdegšanas gadījumā atslēdziet akumulatora lādētāja spraudni.
- Nekad neizmantojiet bojātu akumulatoru lādētāju vai akumulatoru, kā arī nebojājiet tos.
- Lādējiet akumulatoru tikai telpās, kur tas netiek pakļauts tiešiem saules stariem. Nelādējiet akumulatoru mitrumā.

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA

## Ekspluatācija



**BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka un  
īssavienojuma risks. Izmantojiet  
apstiprinātas un nebojātas sienas  
kontaktligzdas. Pārliecinieties, vai kabelis  
nav bojāts. Ja kabelim ir bojājumi,  
nomainiet to.**

## Akumulatora lādētāja pieslēgšana

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tuvojās pērķona negaiss.
- Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai, ja apkārtējā temperatūra ir starp 5 un 40 °C.
- Izmantojiet komplektācijā iekļauto kabeli.
- Pieslēdziet akumulatora lādētāju atbilstoši spriegumam un frekvencei, kas norādīta uz nominālu plāksnītes. Akumulatora lādētāja LED indikatori iemirgojas 1 reizi. **(4)**

## Akumulatora pievienošana pie lādētāja.

Pirms pirmās izmantošanas akumulators jāuzlādē. Piegādes laikā akumulatora uzlāde ir tikai 30%.

- Pārbaudiet, vai akumulators pirms ievietošanas akumulatora lādētājā ir sauss.
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliecinieties, vai akumulators ir savienots ar lādētāju. **(1), (2)**
- Kad akumulators ir savienots ar lādētāju, tajā deg zaļā uzlādes lampiņa.
- Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 50 °C, akumulators netiks lādēts. Šādā gadījumā akumulatora lādētājs aktīvi dzesēs akumulatoru. Dzesēšanas laikā mirgo lādētāja zaļais uzlādes indikators. Pēc akumulatora atdzesēšanas indikators pārstāj mirgot, un uzlādes procedūra turpinās kā parasti. **(4)**
- Kad LED indikatori vairs nedeg, akumulators ir pilnībā uzlādēts. Lai skatītu akumulatora statusu, nospiediet akumulatora indikatoru. **(7)**
- Kad akumulators būs pilnībā uzlādēts, akumulatora lādētājs pārtrauks lādēšanas darbību. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, izņemiet to no akumulatora lādētāja.
- Izvelciet spraudni. Nekad neraustiet strāvas kabeli, lai to atvienotu no kontaktligzdas. **(3)**

## Transports un uzglabāšana

- Uzglabājiet aprīkojumu noslēgtā vietā, lai tas nav pieejams bērniem un citām nepiederošām personām.
- Akumulatoru un lādētāju glabājiet sausā vietā, kur tas nevar sasalt.
- Glabājiet akumulatora lādētāju vietā, kur temperatūra ir no 5 °C līdz 45 °C. Neglabājiet to tiešos saules staros.
- Akumulatora lādētāju glabājiet tikai slēgtā un sausā vietā.
- Akumulatoru noteikti glabājiet atsevišķi no lādētāja.

## Apkope

Pirms akumulatoru ievietot lādētājā, vienmēr pārliecinieties, vai akumulators un lādētājs ir tīrs un vai akumulatora un lādētāja spailes ir tīras un sausas.

Akumulatora vadotnes slīdēm ir vienmēr jābūt tīrām. Plastmasas daļas notīriet ar tīru un sausu drāniņu.

## Kļūdu kodi

Akumulatora un/vai lādētāja traucējumu meklēšana uzlādes laikā. **(5), (6)**

### Akumulators

Gaismas diožu displejs	Iespējamās kļūmes	Iespējamā darbība
Mirgo KLŪDAS GAISMAS DIODE	Temperatūras novirze.	Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai, ja apkārtējā temperatūra ir starp 5 un 40 °C.
Deg KLŪDAS GAISMAS DIODE	Pārāk liela elementu atšķirība (1 V).	Sazinieties ar apkopes pārstāvi.

### Ateriju lādētājs

Gaismas diožu displejs	Iespējamās kļūmes	Iespējamā darbība
Mirgo KLŪDAS GAISMAS DIODE	Bojāts akumulators.	Sazinieties ar apkopes pārstāvi.
Deg KLŪDAS GAISMAS DIODE	Bojāts lādētājs.	Ja akumulatora lādētāja brīdinājuma indikators vienmērīgi deg sarkanā krāsā, akumulatoram ir bojājums. Atvienojiet akumulatora lādētāju no sienas kontaktligzdas uz apmēram 2 minūtēm. Pievienojiet akumulatora lādētāju sienas kontaktligzdam. Ja brīdinājuma indikators turpina vienmērīgi degt, nosūtiet lādētāju uz Husqvarna tehnikas apkopes darbnīcu.

## Akumulatora, lādētāja un iekārtas likvidācija

Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mājturības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā pārstrādes punktā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma pārstrādei.

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA

Nodrošinot pareizu šā izstrādājuma apstrādi, Jūs varat palīdzēt neitralizēt potenciālo negatīvo ietekmi uz dabu un cilvēkiem, ko pretējā gadījumā var izraisīt nepareiza atkritumu apsaimniekošana. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, sazinieties ar savas pilsētas pašvaldību, mājturības atkritumu dienestu vai veikalu, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

## Tehniskie dati

Tehniskie dati		
Ateriju lādētājs	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Elektrotikla spriegums, V	100-240	100-240
Frekvence, Hz	50-60	50-60
Jauda, W	330	500

Akumulators	Elementi (gab.)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# MANIPULACE S BATERÍÍ

## TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

### Vysvětlení symbolů

Příklad původního švédského návodu k použití.

**VÝSTRAHA!** Nesprávným nebo neopatrným použitím se nabíječka může stát nebezpečným nástrojem, který může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Je mimořádně důležité, abyste si prostudovali tento návod k obsluze a pochopili jeho obsah.

Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.

Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.

Symbole na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Výrobek musí být odevzdán do příslušného recyklačního zařízení.

Nenechávejte a neskladujte nabíječku baterií venku v dešti nebo ve vlhkých podmínkách.

Nabíječku baterií používejte a skladujte pouze uvnitř.



### Baterie a nabíječka baterií

V této části jsou popsána bezpečnostní opatření týkající se baterie a nabíječky baterií.

(1) až (8) se vztahují k obrázku na str. 2.

V produktech od společnosti Husqvarna používejte výhradně originální baterie od společnosti Husqvarna a nabíjejte je v originální nabíječce baterií QC od společnosti Husqvarna. Baterie jsou softwarově zašifrovány.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Nabíječka akumulátoru

- Nabíječky baterií QC (2) se používají výhradně k rychlému nabíjení náhradních baterií Husqvarna (1).
- Možnost úrazu el. proudem nebo zkratu snížíte na minimum dodržением následujících pravidel:  
Nikdy nestrkejte žádné předměty do chladicích otvorů nabíječky. Nabíječku baterií nerozebírejte.

Nikdy nepřipojujte nabíjecí vývody ke kovovým objektům. Používejte schválené a nepoškozené el. zásuvky.

- Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Pro snížení rizika vážného či smrtelného poranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím stroje s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda není přípojka nabíječky baterií poškozená a zda neobsahuje žádné trhliny.
- Při přenášení nikdy nedržte nabíječku baterií za kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tak, že budete tahat za kabel.
- Pravidelně kontrolujte, zda není přípojka nabíječky baterií poškozená a zda neobsahuje žádné trhliny. Všechny kabely včetně prodlužovací udržujte mimo dosah vody, oleje a ostrých hran. Dejte pozor, aby nebyl kabel zaseknutý ve dveřích, nezachytil se za plot a podobně. Může dojít k probíjení.

- Baterii ani nabíječku baterií nikdy nečistěte vodou.
- Nabíječku baterií smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pod dozorem odpovědné osoby, nebo pokud jim takováto osoba poskytne pokyny, které zajistí, že budou zařízení používat bezpečným způsobem. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- V nabíječce nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k opětovnému dobíjení.
- Nepoužívejte nabíječku baterií v blízkosti korozivních nebo hořlavých materiálů. Nabíječku baterií nezakrývejte. V případě, že zaznamenáte kouř nebo požár, vytáhněte zástrčku kabelu nabíječky baterií ze zásuvky.
- Nepoužívejte vadnou nebo poškozenou nabíječku baterie nebo baterii.
- Baterii nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech, chraňte ji před přímým slunečním světlem a zamezte přístupu vlhkosti.

# MANIPULACE S BATERIÍ

## Provoz



**VÝSTRAHA! Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem a zkratu. Používejte schválené a nepoškozené el. zásuvky. Zkontrolujte, zda není poškozený kabel. Pokud vypadá kabel poškozený, vyměňte ho.**

## Připojení nabíječky baterií

- Produkt nepoužívejte, pokud se blíží bouřka.
- Nabíječku baterií používejte pouze při teplotách okolí od 5 do 45 °C.
- Použijte dodávaný kabel.
- Připojte nabíječku baterií ke zdroji s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku. Kontrolky LED na nabíječce baterie bliknou 1 krát. **(4)**

## Připojení baterie k nabíječce baterií.

Baterii je nutno před prvním použitím nabit. Baterie je při dodání nabitá pouze na 30 %.

- Ujistěte se, že je baterie před připojením do nabíječky suchá.
- Vložte baterii do nabíječky baterií. Zkontrolujte, zda je baterie připojena k nabíječce. **(1), (2)**
- Když je baterie připojena k nabíječce, svítí zelená kontrolka nabíjení na nabíječce.
- Při teplotě baterie nad 50 °C se baterie nenabije. V takovém případě nabíječka baterií baterii aktivně ochladí. Zelená kontrolka nabíjení na nabíječce začne během chlazení blikat. Po ochlazení baterie přestane kontrolka blikat a nabíjení bude pokračovat běžným způsobem. **(4)**
- Když všechny kontrolky LED baterie přestanou svítit, je plně nabitá. Pro zjištění stavu akumulátoru stiskněte indikátor baterie. **(7)**
- V okamžiku, kdy je baterie plně nabitá, nabíječka nabíjení ukončí. Je-li baterie plně nabitá, vyjměte ji z nabíječky.
- Vytáhněte zástrčku. Nikdy neodpojujte kabel z el. zásuvky tak, že s ním budete škusbat. **(3)**

## Přeprava a přechovávání

- Skladujte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolných osob.
- Baterii a nabíječku baterií skladujte na suchém místě, kde nemrzne.
- Nabíječku baterie skladujte mimo přímý sluneční svit a v místech, kde je teplota mezi 5 °C a 45 °C.
- Nabíječku baterií skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.
- Baterii skladujte odděleně od nabíječky baterií.

## Údržba

Před vložením baterie do nabíječky baterií zkontrolujte, zda jsou baterie a nabíječka baterií čisté, a vždy zkontrolujte, zda jsou čisté a suché svorky baterie a nabíječky baterií.

Udržujte v čistotě vodící kolejničky baterie. Plastové části čistěte čistou a suchou utěrkou.

## Chybové kódy

Řešení problémů s baterií nebo nabíječkou baterií během nabíjení. **(5), (6)**

### Baterie

LED displej	Možné závady	Možný postup
Chybová kontrolka bliká	Odchylka teploty.	Nabíječku baterií používejte pouze při teplotách okolí od 5 do 45 °C.
Chybová kontrolka svítí	Příliš velký rozdíl napětí článků (1 V).	Obratě se na servis.

### Nabíječka akumulátoru

LED displej	Možné závady	Možný postup
Chybová kontrolka bliká	Vadná baterie.	Obratě se na servis.
Chybová kontrolka svítí	Vadná nabíječka.	Červeně svítící výstražná kontrolka LED na nabíječce signalizuje poruchu nabíječky. Odpojte nabíječku baterie ze zásuvky přibližně na 2 minuty. Připojte nabíječku baterie do el. zásuvky a pokud výstražná dioda LED i nadále svítí, odešlete nabíječku do servisní dílny společnosti Husqvarna.

# MANIPULACE S BATERIÍ

## Likvidace baterie, nabíječky baterií a stroje

Symbole na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

## Technické údaje

Technické údaje		
Nabíječka akumulátoru	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Síťové napětí, V	100–240	100–240
Kmitočet, Hz	50–60	50–60
Výkon, W	330	500

Baterie	Články (ks)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1



# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

## UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

### Kľúč k symbolom

Preklad pôvodných švédskych pokynov na použitie.

**VAROVANIE!** Pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní nabíjačky sa z nej môže stať nebezpečný nástroj, ktorý môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Je nanajvýš dôležité, aby ste si prečítali a porozumeli obsahu používateľskej príručky.

Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.

Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

Symbols na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Tento výrobok sa musí odovzdať v príslušnom zariadení na recykláciu.

Nabíjačku batérií nenechávajte ani neskladujte vonku v daždi alebo vlhkom prostredí.

Nabíjačku batérií používajte a skladujte iba vnútri.

### Batéria a nabíjačka batérií

Táto časť obsahuje bezpečnostné informácie pre batériu a nabíjačku batérií.

(1) až (8) pozri obrázok na strane 2.

Na výrobky Husqvarna používajte iba originálne batérie Husqvarna a nabíjajte ich iba v originálnej nabíjačke batérií QC od spoločnosti Husqvarna. Batérie sú softvérovo kódované.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Nabíjačka batérie

- Nabíjačky batérií, QC **(2)**, sa používajú iba na nabíjanie náhradných batérií Husqvarna, **(1)**.
- Minimalizujte riziko zasiahnutia elektrickým prúdom alebo skratu nasledovne:

Do chladiacich otvorov nabíjačky nekladajte žiadne predmety. Nepokúšajte sa nabíjačku



batérií rozoberať. Koncovky nabíjačky nikdy nepripájajte ku kovovým predmetom. Používajte schválené a neporušené elektrické zásuvky.

- Tento prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia odporúčame osobám s implantovanými lekárskeho prístrojmi, aby sa pred používaním tohto stroja poradili so svojím lekárom a s výrobcom implantovaného lekárskeho prístroja.
- Pravidelne kontrolujte, či je spojovací kábel nabíjačky batérií neporušený a či na ňom nie sú žiadne praskliny.
- Pri prenášaní nikdy nedržte nabíjačku batérií za kábel a nikdy nevyťahujte zástrčku ťahaním za kábel
- Pravidelne kontrolujte, či je spojovací kábel nabíjačky batérií neporušený a či na ňom nie sú žiadne praskliny. Udržiavajte všetky káble a predlžovacie káble mimo dosahu vody, oleja a ostrých hrán. Ubezpečte sa, že kábel nie je

zaseknutý vo dverách, plotoch a podobne. Inak to môže spôsobiť, že nabíjačka bude pod napätím.

- Batériu ani nabíjačku batérií nikdy nečistite vodou.
- Túto nabíjačku batérií môžu používať deti staršie ako osem rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú rizikám spojeným s týmto používaním. Deti sa nesmú hrať so zariadením Deti nesmú bez dohľadu vykonávať čistenie a údržbu.
- Nenabíjateľné batérie nenabíjajte v nabíjačke batérií.
- Nepoužívajte nabíjačku batérií v blízkosti leptavých alebo horľavých materiálov. Nabíjačku batérií nezakrývajte. V prípade dymu alebo ohňa vytiahnite zástrčku nabíjačky batérií.
- Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjačku akumulátorov alebo batériu.
- Batériu nabíjajte len v interiéri, chránenú pred priamym slnečným žiarením. Batériu nenabíjajte vo vlhkom prostredí.

# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

## Prevádzka



**VAROVANIE! Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a skratu. Používajte schválené a neporušené elektrické zásuvky. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Ak kábel vyzerá akokoľvek poškodený, vymeňte ho.**

## Pripojenie nabíjačky batérií

- Nepoužívajte výrobok, ak sa blíži búrka.
- Nabíjačku batérií používajte iba vtedy, keď je teplota okolitého prostredia medzi 5 °C a 40 °C.
- Používajte dodávaný kábel.
- Pripojte nabíjačku batérií k napätiu a frekvencii uvedenej na výkonovom štítku. Diódy LED na nabíjačke batérií bliknú raz. **(4)**

## Pripojenie batérie k nabíjačke batérií.

Pred prvým použitím je nutné batériu nabiť. Pri dodávke je batéria nabitá iba na 30 %.

- Pred pripojením batérie k nabíjačke batérií sa uistite, že je suchá.
- Vložte batériu do nabíjačky batérií. Skontrolujte, či je batéria pripojená k nabíjačke batérií. **(1), (2)**
- Keď je batéria pripojená k nabíjačke batérií, svieti zelené svetlo nabíjania na nabíjačke.
- Ak je teplota batérie viac ako 50 °C, batéria sa nebude nabíjať. V tom prípade bude nabíjačka batériu aktívne chladíť. Počas chladenia bude zelené svetlo nabíjania na nabíjačke blikať. Keď batéria vychladne, svetlo prestane blikať a postup nabíjania normálne pokračuje. **(4)**
- Keď prestanú svietiť všetky indikátory LED, batéria je plne nabitá. Pre stav batérie stlačte indikátor batérie. **(7)**
- Keď sa batéria úplne nabije, nabíjačka batérií prestane nabíjať. Keď sa batéria úplne nabije, vytiahnite ju z nabíjačky batérií.
- Vytiahnite zástrčku. Pri odpájaní od elektrickej zásuvky nikdy netrhajte napájacím káblom. **(3)**

## Preprava a uchovávanie

- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolných osôb.
- Batériu a nabíjačku batérií skladujte na suchom mieste bez vlhkosti chránenom pred mrazom.
- Nabíjačku batérií uskladňujte v priestoroch, kde sa teplota pohybuje od 5 °C do 45 °C, a nikdy ju neskladujte na priamom slnečnom svetle.
- Nabíjačku batérií uskladňujte iba v uzavretých a suchých priestoroch.
- Batériu uskladňujte oddelene od nabíjačky batérií.

## Údržba

Pred vložením batérie do nabíjačky batérií skontrolujte, či je batéria a nabíjačka čistá a či sú koncovky na batérii a nabíjačke vždy čisté a suché.

Vodiace dráhy batérie udržiavajte čisté. Plastové diely čistite čistou a suchou handričkou.

## Chybové kódy

Riešenie problémov s batériou a/alebo nabíjačkou batérií počas nabíjania. **(5), (6)**

### Batérie

LED displej	Možné poruchy	Možné opatrenie
Chybová LED dióda bliká	Teplotná odchýlka.	Nabíjačku batérií používajte iba vtedy, keď je teplota okolitého prostredia medzi 5 °C a 40 °C.
Chybová LED dióda svieti	Rozdiel v článkoch príliš veľký (1V).	Obráťte sa na servisné stredisko.

### Nabíjačka batérie

LED displej	Možné poruchy	Možné opatrenie
Chybová LED dióda bliká	Chybná batéria.	Obráťte sa na servisné stredisko.
Chybová LED dióda svieti	Chybná nabíjačka.	Ak výstražná dióda LED na nabíjačke batérií trvalo svieti na červeno, nastala porucha nabíjačky. Odpojte nabíjačku batérie od elektrickej zásuvky na približne 2 minúty. Zapojte nabíjačku batérie do elektrickej zásuvky a ak výstražná dióda LED nepretrusovane svieti, pošlite nabíjačku do servisného strediska spoločnosti Husqvarna.

## Likvidácia batérie, nabíjačky batérií a zariadenia

Symbols na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaisťujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

## Technické údaje

Technické údaje		
Nabíjačka batérie	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Sieťové napätie, V	100–240	100–240
Frekvencia, Hz	50–60	50–60
Výkon, W	330	500

Batérie	Články (ks)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

### Znaczenie symboli

Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi w języku szwedzkim.

**OSTRZEŻENIE!** W razie nieprawidłowego lub nieostrożnego posługiwania się ładowarką może ona okazać się niebezpiecznym narzędziem, które może spowodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. Jest niezmiernie ważne, by ze zrozumieniem przeczytać treść instrukcji obsługi.

Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.

Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.

Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Niniejszy produkt należy oddać do utylizacji w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.

Ładowarki nie należy pozostawiać ani przechowywać na zewnątrz, w deszczu lub wilgoci.

Ładowarkę należy przechowywać i użytkować tylko wewnątrz.

### Akumulator i ładowarka

Niniejszy dział dotyczy bezpieczeństwa akumulatora i ładowarki dla Państwa produktu zasilanego akumulatorem.

(1) do (8) patrz rysunek na stronie 2.

Do produktów firmy Husqvarna należy używać tylko oryginalnych akumulatorów firmy Husqvarna, które należy ładować wyłącznie w oryginalnej ładowarce Husqvarna. Akumulatory są zabezpieczone szyfrem programowym.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Ładowarka baterii

- Ładowarki QC (2) służą jedynie do szybkiego ładowania akumulatorów wymiennych firmy Husqvarna, (1).
- Ryzyko porażenia prądem lub zwarcia można zminimalizować w następujący sposób:



nie należy wkładać żadnych przedmiotów do otworów chłodzących ładowarki. Nie należy podejmować prób rozłożenia ładowarki. Styków ładowarki nie należy podłączać do metalowych obiektów. Należy używać zatwierdzonych i nieuszkodzonych gniazd ściennych.

- Podczas pracy urządzenie niniejsze wytwarza pole elektro-magnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający ładowarki nie jest uszkodzony ani pęknięty.
- Ładowarki nie należy przenosić, trzymając za przewód, i nie należy wyłączać wtyczki, ciągnąc za przewód.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający ładowarki nie jest uszkodzony ani

pęknięty. Uważaj, aby przewody podłączeniowe i przedłużacze nie stykały się z wodą, olejem oraz nie dotykały do ostrych krawędzi. Uważaj także, aby przewód nie został zakleszczony w drzwiach, furtkach, płotach itp. W przeciwnym razie ładowarka może znaleźć się pod napięciem.

- Do czyszczenia akumulatora ani ładowarki nie należy używać wody.
- Stacja akumulatora może być używana przez dzieci, które przekroczyły 8 rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych w ładowarce.



---

## OBSŁUGA AKUMULATORA

---

- Ładowarki nie należy używać w pobliżu materiałów korozyjnych ani łatwopalnych. Ładowarki nie należy przykrywać. W razie zauważenia dymu lub ognia należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.
- Nie wolno używać niesprawnych lub uszkodzonych ładowarki lub akumulatora.
- Akumulator wolno ładować tylko w pomieszczeniach z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Ponadto nigdy nie należy ładować akumulatora w wilgotnych warunkach.

# OBSŁUGA AKUMULATORA

## Działanie



**OSTRZEŻENIE!** Istnieje ryzyko porażenia prądem i zwarcia. Należy używać zatwierdzonych i nieuszkodzonych gniazd ściennych. Należy sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony. Przewód uszkodzony należy wymienić.

## Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania.

- Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy zbliża się burza.
- Ładowarkę należy użytkować w zakresie temperatur od 5 do 40 °C.
- Użyć dostarczonego kabla.
- Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnymi z tabliczką znamionową. Diody LED na ładowarce błysną jeden raz. **(4)**

## Akumulator należy podłączyć do ładowarki.

Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować. W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie w 30 %.

- Przed podłączeniem akumulatora do ładowarki należy upewnić się, że baterie są suche.
- Włóż akumulator do ładowarki. Należy sprawdzić, czy akumulator jest podłączony do ładowarki. **(1), (2)**
- Kiedy akumulator jest podłączony do ładowarki, na ładowarce świeci się zielona kontrolka.
- Akumulator nie będzie ładowany, jeżeli jego temperatura przekracza 50 °C. W takim przypadku ładowarka ochłodzi akumulator w sposób czynny. Podczas chłodzenia na ładowarce będzie migać zielona kontrolka ładowania. Po ostygnięciu akumulatora kontrolka przestanie migać, a procedura ładowania zostanie wznowiona. **(4)**
- Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany, wszystkie kontrolki gasną. Nacisnąć wskaźnik akumulatora, aby wyświetlić stan akumulatora. **(7)**
- Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, ładowarka zakończy pracę. Po pełnym naładowaniu akumulatora, należy wyjąć go z ładowarki.
- Wyciągnąć wtyczkę. Przewodu zasilającego nie należy gwałtownie wyciągać z gniazda ściennego. **(3)**

## Transport i przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.
- Akumulator i ładowarkę należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczonym przed wilgocią i mrozem.
- Ładowarkę należy przechowywać w temperaturze od 5°C do 45°C i nigdy nie wystawiać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Akumulator należy przechowywać w zamkniętym i suchym pomieszczeniu.

- Akumulator należy przechowywać oddzielnie od ładowarki.

## Konserwacja

Przed włożeniem akumulatora do ładowarki należy sprawdzić, czy akumulator i ładowarka nie są zanieczyszczone oraz czy styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche.

Akumulator i zaciski należy utrzymywać w czystości. Plastikowe części należy czyścić czystą i suchą ściereczką.

## Kody błędów

Rozwiązywanie problemów związanych z akumulatorem i/ lub ładowarką w trakcie ładowania. **(5), (6)**

### Akumulator

Wyświetlacz LED	Możliwe usterki	Możliwe działania
Miga dioda błędów ERROR	Odchylenia temperatury.	Ładowarkę należy użytkować w zakresie temperatur od 5 do 40 °C.
Dioda błędów ERROR świeci światłem ciągłym	Zbyt wysoka różnica między ogniwami (1V).	Skontaktuj się ze swoim warsztatem obsługi technicznej.

### Ładowarka baterii

Wyświetlacz LED	Możliwe usterki	Możliwe działania
Miga dioda błędów ERROR	Uszkodzony akumulator.	Skontaktuj się ze swoim warsztatem obsługi technicznej.
Dioda błędów ERROR świeci światłem ciągłym	Uszkodzona ładowarka.	Jeżeli ostrzegawcza dioda LED na ładowarce świeci światłem ciągłym na czerwono, wystąpiła usterka ładowarki. Odłączyć ładowarkę od gniazdka na ok. 2 min. Z powrotem podłączyć ładowarkę do gniazdka. Jeśli ostrzegawcza dioda LED nadal świeci się światłem ciągłym, należy oddać ładowarkę do punktu serwisowego Husqvarna.

## Akumulator, ładowarkę i urządzenie należy poddać utylizacji.

Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.

Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

## Dane techniczne

Dane techniczne		
Ładowarka baterii	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Napięcie sieciowe, V	100-240	100-240
Częstotliwość, Hz	50-60	50-60
Zasilanie, W	330	500

Akumulator	Komórki (sztuki)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

## ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT

### A szimbólumok magyarázata

Az eredeti svéd kezelési útmutató fordítása.

VIGYÁZAT! Helytelen vagy gondatlan használat esetén az akkumulátortöltő készülék veszélyessé válhat, és súlyos, akár halálos sérülést is okozhat. Rendkívül fontos, hogy Ön végigolvassa a használati útmutatót és megértse annak tartalmát.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.

Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. A leselejtezett terméket le kell adni a megfelelő újrahasznosítási létesítményben.

Ne hagyja és ne tárolja a töltőkészüléket a szabadban esőben vagy nedves környezetben.

A töltőkészüléket beltéren kell használni és tárolni.



## Akkumulátor és akkumulátortöltő készülék

Ez a szakasz az akkumulátoros termék akkumulátorával és akkumulátortöltőjével kapcsolatos biztonsági tudnivalókat ismerteti.

(1) (8) – lásd az ábrát a 2. oldalon.

A Husqvarna termékekhez mindig eredeti Husqvarna akkumulátort használjon, és ezeket mindig eredeti Husqvarna QC akkumulátortöltő készülékben töltsé. A akkumulátorok szoftveresen kódolva vannak.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### Akkumulátortöltő

- Az akkumulátortöltő készülékek, QC **(2)** csak a Husqvarna csereakkumulátorok **(1)** gyors töltésére szolgálnak.
- Az alábbi módon minimalizálja az áramütés és a rövidzárlat veszélyét:

Soha ne dugjon semmilyen tárgyat a töltő hűtőnyílásaiba. Ne próbálkozzon az

akkumulátortöltő szétszerelésével. Soha ne érintsen a töltő csatlakozóihoz fémtárgyat. Csak jóváhagyott, sértetlen fali aljzatot használjon.

- A gép működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a gép alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátortöltő csatlakozózsínórjának sérülésmentességét és azt, hogy nincsenek-e rajta repedések.
- Soha ne hordozza az akkumulátortöltőt a zsinórnál fogva, és ne a zsinórnál fogva húzza ki a dugót az aljzataból.
- Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátortöltő csatlakozózsínórjának sérülésmentességét és azt, hogy nincsenek-e rajta repedések. Minden kábelt és hosszabbítókábelt óvjon a víztől, az olajtól és az éles peremektől. Ügyeljen rá, hogy a kábel ne akadjon be ajtóba, korlátba vagy hasonló

tárgyba. Ilyen esetben a töltő feszültség alá kerülhet.

- Soha ne tisztítsa vízzel az akkumulátort vagy a töltőt.
- Az akkumulátortöltőt 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást.
- Ne töltsön nem újratölthető akkumulátorokat a töltővel.
- Ne használja az akkumulátortöltőt maró hatású vagy tűzveszélyes anyagok közelében. Ne takarja le a töltőkészüléket. Amennyiben a töltő füstölni vagy égni kezdene, húzza ki a dugóját.
- Ne használjon meghibásodott vagy sérült akkumulátortöltőt vagy akkumulátort.
- Az akkumulátort csak beltérben, közvetlen napfénytől védett helyen töltsse. Ne töltsse nedves környezetben.

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

## Üzemelés



**VIGYÁZAT! Áramütés és rövidzárlat veszélye. Csak jóváhagyott, sértetlen fali aljzatot használjon. Ellenőrizze, nem sérültek-e a kábelek. Ha a kábellel kapcsolatban sérülés gyanúja merül fel, akkor cserélje ki.**

## Az akkumulátortöltő csatlakoztatása

- Ne használja a terméket közelgő vihar esetén.
- Az akkumulátortöltőt csak 5–40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
- A mellékelt kábelt használja.
- Az akkumulátortöltőt a típus táblán szereplő feszültségű és frekvenciájú áramforráshoz csatlakoztassa. Az akkumulátortöltőn lévő LED-ek egyszer felvillannak. **(4)**

## Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőkészülékhez.

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Az újonnan szállított akkumulátor töltöttsége csupán 30%-os.

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor száraz, mielőtt azt a töltőre csatlakoztatja.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor érintkezik a töltőkészülékkel. **(1), (2)**
- Az akkumulátor és a töltő közötti érintkezésről a zöld töltésjelző lámpa világítása tanúsodik.
- 50 °C feletti hőmérsékleten nem kerül sor az akkumulátor töltésére. Ilyen esetben a töltőkészülék aktívan hűti az akkumulátort. A töltőn található zöld töltésjelző lámpa lehűlés közben zölden villog. Amikor az akkumulátor lehűlt, a villogás abbamarad, és a töltés normál módon folytatódik. **(4)**
- Ha egyik LED sem világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve. Nyomja le az akkumulátorjelzőt az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez. **(7)**
- Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az akkumulátortöltő befejezi a töltést. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, vegye ki a töltőből.
- Húzza ki a dugót. Soha ne a csatlakozószínór megrántásával húzza ki a dugót az aljzataból. **(3)**

## Szállítás és tárolás

- A berendezést zárható helyen tartsa, hogy ne kerülhessen gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket száraz, nedvesség- és fagymentes helyen tárolja.
- 5 °C és 45 °C közötti hőmérsékletű helységben tárolja az akkumulátortöltőt, és óvja a közvetlen napfénytől.
- A töltőt mindig zárt, száraz helyen tárolja.
- Az akkumulátort a töltőkészülékétől elkülönítve tárolja.

## Karbantartás

Mielőtt a töltőkészülékbe helyezné az akkumulátort, gondoskodjon az akkumulátor és a töltő tisztaságáról, valamint az akkumulátor és a töltő érintkezőinek tisztaságáról és nedvességmentességéről.

Tartsa tisztán az akkumulátorvezető síneket. A műanyag részeket tiszta, száraz törülközővel tisztítsa.

## Hibakódok

Töltés közben próbálja meghatározni az akkumulátor vagy a töltő hibáját. **(5), (6)**

## Akkumulátor

LED-es kijelző	Lehetséges hibák	Lehetséges megoldás
Villog a hibajelző LED	Hőmérsékleti ingadozás.	Az akkumulátortöltőt csak 5–40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
Világít a hibajelző LED	Túl nagy a cellák közti különbség (1 V).	Forduljon a szervizműhelyhez.

## Akkumulátortöltő

LED-es kijelző	Lehetséges hibák	Lehetséges megoldás
Villog a hibajelző LED	Hibás akkumulátor.	Forduljon a szervizműhelyhez.
Világít a hibajelző LED	Hibás töltő.	Ha az akkumulátortöltő figyelmeztető LED-je folyamatos piros fényrel világít, a töltő meghibásodott. Húzza ki az akkumulátortöltőt a fali aljzataból körülbelül 2 percre. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a fali aljzathoz, és ha a figyelmeztető LED-fény még mindig folyamatosan világít, küldje el a töltőt Husqvarna szervizműhelybe.

## Az akkumulátor, az akkumulátortöltő készülék és a gép mint hulladék

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. Ehelyett a megfelelő újrafeldolgozó pontra kell eljuttatni az elektromos és elektronikus berendezések hasznosítása érdekében.

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

Azzal, hogy ezt a terméket megfelelően kezeli, azzal segít elhárítani azokat a környezetre és az emberre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, melyek a termék helytelen hulladék-kezelése okozhat. A termék újrafeldolgozásáról részletesebb információkat kaphat, ha felveszi a kapcsolatot az önkormányzattal, a helyi hulladékkezelővel, vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

## Műszaki adatok

Műszaki adatok		
Akkumulátortöltő	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Hálózati feszültség, V	100–240	100–240
Frekvencia, Hz	50–60	50–60
Teljesítmény, W	330	500

Akkumulátor	Cellák (db)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1



# RUKOVANJE BATERIJOM

## SPREMITE OVE UPUTE

### Objašnjenje znakova

Prijevod originalnih radnih uputa sa švedskog.

**UPOZORENJE!** Nepravilnom ili nemarnom upotrebom punjač postaje opasan alat i može prouzročiti ozbiljne ozljede te, u najgorem slučaju, smrt. Od iznimne je važnosti pročitati i shvatiti sadržaj uputa za uporabu stroja.

Pažljivo pročitajte priručnik i dobro shvatite sadržaj prije rukovanja strojem.

Ovaj proizvod se podudara sa važećim EZ uputama.

Oznake na proizvodu i ambalaži znače da se proizvod ne smije odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Ovaj je proizvod potrebno deponirati u odgovarajući pogon za reciklažu.

Punjač baterije nemojte ostavljati ili skladištiti na otvorenom gdje je izložen kiši ili vlažnim uvjetima.

Punjač baterija skladištite i koristite samo u zatvorenom.



## Baterija i punjač baterija

Ovo poglavlje opisuje sigurnosne propise za bateriju i punjač baterija.

(1) do (8) odnosi se na sliku na stranici 2.

Koristite isključivo originalne baterije tvrtke Husqvarna za proizvode tvrtke Husqvarna i puniti ih isključivo u originalnim QC punjačima tvrtke Husqvarna. Baterije su softverski kodirane.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### Punjač akumulatora

- Punjači baterije QC **(2)** koriste se samo za brzo punjenje zamjenskih baterija **(1)** tvrtke Husqvarna.
- Na sljedeći način smanjite rizik od strujnog udara ili kratkog spoja:

Nemojte stavljati predmete u utor za hlađenje punjača. Nemojte pokušavati rastaviti punjač baterija. Nikada nemojte povezivati priključke punjača na metalne predmete. Koristite odobrene i neoštećene zidne utičnice.

- Tijekom rada uređaj stvara elektromagnetsko polje. To polje u nekim slučajevima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Radi smanjenja rizika od teških ili smrtonosnih ozljeda preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju s liječnikom i proizvođačem implantata prije rukovanja uređajem.
- Redovito provjeravajte je li spojna žica punjača baterija oštećena i postoje li pukotine na žici.
- Nemojte nositi punjač baterija držeći ga za kabel niti izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Redovite provjeravajte da je žica za spajanje punjača baterije netaknuta i da na njoj nema pukotina. Sve kabele i produžne kabele držite podalje od vode, ulja i oštih kutova. Pazite da se kabel ne zaglavi u vratima, ogradi ili sličnim

mjestima. U suprotnom, punjač može biti pod naponom.

- Bateriju ili punjač baterija nikada nemojte čistiti vodom.
- Punjač baterije smiju koristiti djeca od 8 godina starosti te osobe smanjene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili imaju upute o načinu upotrebe na siguran način te ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Nemojte puniti baterije u punjaču koje nisu punjive.
- Nemojte koristiti punjač baterija u blizini korozivnih ili zapaljivih materijala. Nemojte pokrivati punjač baterija. Izvucite utikač punjača baterija u slučaju dima ili vatre.
- Nemojte koristiti neispravni ili oštećeni punjač baterije ili takvu bateriju.
- Bateriju puniti samo u zatvorenom prostoru, na mjestu zaštićenom od izravne sunčeve svjetlosti i nemojte puniti bateriju u mokrim uvjetima.

# RUKOVANJE BATERIJOM

## Rad



**UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i kratkog spoja. Koristite odobrene i neoštećene zidne utičnice. Provjerite je li kabel oštećen. Zamijenite kabel ako izgleda oštećen.**

## Spojite punjač baterija

- Ako se približava grmljavinsko nevrijeme, ne smijete koristiti proizvod.
- Koristite punjač baterija u okruženju u kojem su temperature između 5 °C i 40 °C.
- Koristite isporučeni kabel.
- Spojite punjač baterija na napon i frekvenciju koji su navedeni na natpisnoj pločici. LED indikatori na punjaču baterije zasvijetlio je jednom. **(4)**

## Bateriju spojite na punjač baterija.

Prije prve upotrebe baterija mora biti puna. Prilikom isporuke baterija je napunjena samo 30%.

- Provjerite je li baterija suha prije nego je spojite na punjač baterije.
- Bateriju stavite na punjač baterija. Provjerite je li baterija spojena na punjač baterija. **(1), (2)**
- Zeleno svjetlo punjenja na punjaču svijetli kad je baterija spojena na punjač.
- Baterija se neće puniti ako je temperatura baterije preko 50 °C. U tom slučaju punjač baterija aktivno hladi bateriju. Zeleno svjetlo punjenja na punjaču treperit će tijekom hlađenja. Nakon što se baterija ohladi, svjetlo će prestati treperiti i postupak punjenja se nastavlja kao i inače. **(4)**
- Kad se sve LED diode isključe, to znači da je baterija u potpunosti puna. Pritisnite indikator baterije kako biste provjerili stanje. **(7)**
- Nakon što se baterija napuni, punjač će prestati s punjenjem. Uklonite bateriju s punjača za bateriju nakon što se napuni.
- Izvucite utikač. Nemojte povlačiti kabel napajanja kada ga iskapčate iz zidne utičnice. **(3)**

## Prijevoz i skladištenje

- Opremu spremite u zaključan prostor kako bi bila izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Spremite bateriju i punjač baterija na suhom prostoru, bez vlage, gdje ne može doći do smrzavanja.
- Spremite punjač baterije na mjesto gdje je temperatura između 5 °C i 45 °C te gdje ne dopire sunčeva svjetlost.
- Spremite punjač baterija samo u zatvorenom i suhom prostoru.
- Obavezno spremite bateriju zasebno od punjača baterija.

## Održavanje

Prije postavljanja baterije u punjač baterije, baterija, punjač baterija i njihovi priključci obavezno moraju biti čisti i suhi.

Vodilice za bateriju održavajte čistima. Plastične dijelove čistite čistom i suhom krpom.

## Šifre kvarova

Rješavanja problema za bateriju i/ili punjač baterija za vrijeme punjenja. **(5), (6)**

### Akumulatora

LED zaslon	Moguće pogreške	Moguće rješenje
LED indikator pogreške treperi	Odstupanje temperature.	Koristite punjač baterija u okruženju u kojem su temperature između 5 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške svijetli	Prevelika razlika čelija (1 V).	Kontaktirajte servisera.

### Punjač akumulatora

LED zaslon	Moguće pogreške	Moguće rješenje
LED indikator pogreške treperi	Neispravna baterija.	Kontaktirajte servisera.
LED indikator pogreške svijetli	Neispravan punjač.	Ako LED indikator upozorenja na punjaču baterije svijetli crveno, došlo je do kvara punjača. Iskopčajte punjač baterija iz zidne utičnice na otprilike 2 minute. Priključite punjač baterija na zidnu utičnicu i ako je LED upozorenja i dalje stalno uključen, punjač pošaljite u Husqvarna servisnu radionicu.

## Odlaganje baterije, punjača baterija i stroja

Oznake na proizvodu i ambalaži znače da se proizvod ne smije odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Potrebno ga je odnijeti u propisani reciklažni centar radi uporabe električne i elektroničke opreme.

Ispravnim rukovanjem proizvodom pomažete u ublažavanju negativnih učinaka po okoliš i osobe do kojih može doći u slučaju pogrešnog upravljanja otpadnim tvarima ovog proizvoda. Pojednosti o recikliranju proizvoda zatražite od lokalnih tijela uprave, komunalne službe ili u prodavaonici u kojoj ste kupili proizvod.

# RUKOVANJE BATERIJOM

## Tehnički podaci

Tehnički podaci		
Punjač akumulatora	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Mrežni napon, V	100-240	100-240
Frekvencija, Hz	50-60	50-60
Snaga, W	330	500

Akumulatora	Ćelije (slike)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM

## SHRANITE TA NAVODILA

### Kaj pomenijo simboli

Prevod izvirnih švedskih navodil za uporabo.

**OPOZORILO!** Zaradi napačne ali malomarne uporabe lahko postane polnilnik nevaren in lahko posledično povzroči resne ali celo smrtne poškodbe. Izjemno pomembno je, da preberete in razumete vsebino tega Tehničnega priročnika.

Natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih razumeli, predno začnete z uporabo stroja.

Izdelek je v skladu z veljavnimi CE predpisi.

Simboli na izdelku ali njegovi embalaži opozarjajo, da tega izdelka ne smete obravnavati kot gospodinjskega odpadka. Ta izdelek je treba odložiti v ustrezen obrat za recikliranje.

Polnilnika akumulatorja ne odlagajte ali hranite na prostem, v dežju ali pri visoki vlagi.

Polnilnik za akumulator uporabljajte in shranjujte le v zaprtih prostorih.



### Akumulator in polnilnik

V tem delu je opisana varnost akumulatorja in polnilnika za vaš akumulator.

Od (1) do (8) se nanašajo na sliko na 2. strani.

Za izdelke Husqvarna uporabljajte samo originalne Husqvarnine akumulatorje, ki jih polnite samo z originalnim Husqvarninim polnilnikom QC. Akumulatorji so šifrirani s programsko opremo.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### Polnilnik za baterije

- Polnilniki akumulatorjev, QC **(2)**, so namenjeni samo hitremu polnjenju nadomestnih akumulatorjev Husqvarna, **(1)**.
- Zmanjšajte nevarnost električnega udara ali kratkega stika:

Nikoli ne vstavljajte predmetov v hladilne reže polnilnika. Polnilnika za akumulator ne poskušajte razstaviti. Poli na polnilniku se ne smejo dotikati kovinskih predmetov. Uporabljajte odobrene in nepoškodovane vtičnice.

- Stroj med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih interferira z aktivnimi ali pasivnimi medicinskimi vsadki. Da bi zmanjšali nevarnost resne ali smrtne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in s proizvajalcem vsadka.
- Redno preverjajte, ali je kabel priključka za polnilnik nepoškodovan oz. na njem ni razpok.
- Nikoli ne prenašajte polnilnika za akumulator tako, da držite za kabel, in nikoli ne izvlecite vtikača tako, da povlečete za kabel.
- Redno preverjajte brezhibnost vmesnega kabla polnilnika baterije in bodite pri tem pozorni, da ta ni napokan. Pazite, da kabli in kabelski podaljški ne pridejo v stik z vodo, oljem in ostrimi robovi. Kabli ne smejo biti zataknjeni med vrata, ograje

in podobne zaporne dele. Zaradi tega je lahko polnilnik pod napetostjo.

- Akumulatorja ali polnilnika nikoli ne čistite z vodo.
- Polnilec baterije lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali jih o varni uporabi ter morebitnih nevarnostih poduči odgovorna oseba. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti, ali opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov.
- Baterij za enkratno uporabo ne polnite v polnilniku baterije.
- Polnilnika ne uporabljajte v bližini korozivnih ali vnetljivih snovi. Polnilnika ne prekrivajte. V primeru dima ali požara izvalcite vtikač polnilnika za akumulator.
- Ne uporabljajte pokvarjenih ali poškodovanih polnilnikov baterij ali baterij.
- Baterije polnite samo v zaprtih prostorih, zaščitene pred neposredno sončno svetlobo. Baterij tudi ni dovoljeno polniti, ko so mokre.



# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM

## Delovanje



**OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in kratkega stika. Uporabljajte odobrene in nepoškodovane vtičnice. Prepričajte se, da kabel ni poškodovan. Če je kabel kakor koli poškodovan, ga zamenjajte.**

### Priključitev polnilnika za akumulator

- Izdelka ne uporabljajte med nevihto.
- Polnilnik za akumulator uporabljajte le v prostoru s temperaturo od 5 °C do 40 °C.
- Uporabite priloženi kabel.
- Priključite polnilnik za akumulator na napetost in frekvenco, ki sta navedeni na tipski ploščici. Dioda LED na polnilniku baterije utripnejo 1 –krat. **(4)**

### Priključitev akumulatorja na polnilnik.

Pred prvo uporabo je treba akumulator napolniti. Ob dostavi je akumulator le 30 % napolnjen.

- Pred priklopom na polnilnik baterije mora biti baterija suha.
- Akumulator vstavite v polnilnik. Prepričajte se, da je akumulator priklopljen na polnilnik. **(1), (2)**
- Zeleni indikator polnjenja na polnilniku sveti, ko je akumulator priklopljen na polnilnik akumulatorja.
- Če temperatura akumulatorja preseže 50 °C, se akumulator ne polni. V tem primeru začne polnilnik aktivno hladiti akumulator. Zelena lučka polnjenja na polnilniku med ohlajanjem utripa. Ko je baterija ohlajena, lučka preneha utripati, polnjenje pa se nadaljuje kot običajno. **(4)**
- Ko vsi indikatorji LED ugasnejo, je baterija napolnjena. Za ogled stanja baterije pritisnite indikator baterije. **(7)**
- Polnilnik preneha delovati, ko je baterija popolnoma napolnjena. Ko je baterija popolnoma napolnjena, jo odstranite iz polnilnika.
- Vtikač iztaknite iz vtičnice. Napajalnega kabla nikoli ne potegnite sunkovito. **(3)**

## Prevoz in shranjevanje

- Napravo shranite v prostoru, ki ga lahko zaklenete, tako da ni v dosegu otrok in nepooblaščenih oseb.
- Akumulator in polnilnik shranjujte na suhem mestu, kjer ni vlage in ne zmrzuje.
- Polnilnik baterije shranite v prostoru s temperaturo med 5 °C in 45 °C, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Polnilnik za akumulator shranite le v zaprtem in suhem prostoru.
- Akumulator in polnilnik shranjujte ločeno.

## Vzdrževanje

Preverite čistočo akumulatorja in polnilnika akumulatorja. Priključki akumulatorja in polnilnika akumulatorja morajo biti pred vstavljanjem akumulatorja v polnilnik čisti in suhi.

Vodila akumulatorja morajo biti vedno čista. Plastične dele čistite s čisto in suho krpo.

### Kode napak

Odpravljanje napak z akumulatorjem in/ali s polnilnikom med polnjenjem. **(5), (6)**

#### Baterija

Zaslón LED	Možne napake	Možen ukrep
Dioda LED utripa	Odstopanje temperature.	Polnilnik za akumulator uporabljajte le v prostoru s temperaturo od 5 °C do 40 °C.
Dioda LED sveti	Prevelika razlika med celicami (1 V).	Obrnite se na servisnega agenta.

#### Polnilnik za baterije

Zaslón LED	Možne napake	Možen ukrep
Dioda LED utripa	Pokvarjena baterija.	Obrnite se na servisnega agenta.
Dioda LED sveti	Pokvarjen polnilnik.	Če opozorilna dioda LED na polnilniku baterije sveti rdeče, je prišlo do napake v polnilniku. Polnilnik baterije za približno 2 minuti izklopite iz stenske vtičnice, nato pa ga znova priklopite v vtičnico. Če opozorilna dioda LED še vedno neprekinjeno sveti, polnilnik pošljite v servisno delavnico podjetja Husqvarna.

# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM

## Odlaganje akumulatorja, polnilnika in naprave

Simboli na izdelku ali njegovi embalaži opozarjajo, da tega izdelka ne smete obravnavati kot gospodinjskega odpadka. Odnesti ga je treba v ustrezno zbirališče, kjer bodo poskrbeli za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

Z zagotavljanjem pravilne obravnave izdelka boste pomagali preprečiti njegov morebiten škodljiv učinek na okolje in ljudi, do katerega bi lahko prišlo, kot posledica nepravilnega upravljanja z odpadki. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite v svoji občini, v komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste ga kupili.

## Tehnični podatki

Tehnični podatki		
Polnilnik za baterije	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Omrežna napetost, V	100–240	100–240
Frekvenca, Hz	50–60	50–60
Moč, W	330	500

Baterija	Celice (št.)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

### Условные обозначения

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации с шведского языка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправильное или небрежное использование зарядного устройства может превратить его в опасный инструмент, который может привести к серьезным и даже смертельным травмам. Крайне важно внимательно прочитать руководство оператора.

Перед началом работы с инструментом внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.

Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Это изделие подлежит утилизации на соответствующем предприятии по переработке отходов.

Не оставляйте и не храните зарядное устройство на открытом воздухе под дождем или во влажных условиях.

Зарядное устройство аккумулятора должно использоваться и храниться только внутри помещений.



## Аккумуляторная батарея и зарядное устройство

В данном разделе описываются меры по технике безопасности для аккумуляторной батареи и зарядного устройства.

(1) по (8) относятся к рисунку на с. 2.

Для изделий компании Husqvarna используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Husqvarna и заряжайте их только в оригинальном зарядном устройстве QC от Husqvarna. Для аккумуляторных батарей используется программное обеспечение с криптографической защитой.

## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### Зарядное устройство для аккумулятора

- Зарядные устройства QC (2) используются только для быстрой

зарядки запасных батарей Husqvarna, (1).

- Для минимизации риска поражения электрическим током или короткого замыкания необходимо соблюдать следующие меры:

Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционную решетку зарядного устройства. Не разбирайте зарядное устройство. Ни в коем случае не подключайте клеммы зарядного устройства к металлическим предметам.

Подключайте устройство только к исправным розеткам, соответствующим требованиям правил электробезопасности.

- Во время работы агрегат создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. Во избежание риска

тяжелой или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного агрегата.

- Регулярно проверяйте соединительный провод зарядного устройства на целостность и отсутствие трещин в изоляции.
- Никогда не переносите зарядное устройство за провод и не вытаскивайте вилку из розетки за провод.
- Регулярно проверяйте соединительный провод зарядного устройства на целостность и отсутствие трещин в изоляции. Кабели и удлинители не должны контактировать с водой, маслом и с острыми краями. Убедитесь, что кабель не заземлен дверью,

калиткой или чем-либо другим. В противном случае зарядное устройство может стать токопроводящим.

- Запрещается выполнять чистку аккумуляторной батареи или зарядного устройства водой.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать зарядное устройство аккумуляторной батареи только под надзором или в случае предоставления инструкций относительно безопасной эксплуатации оборудования и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание

пользователем не должны проводиться детьми без надзора.

- Не пытайтесь заряжать одноразовые аккумуляторные батареи в зарядном устройстве.
- Не используйте зарядное устройство вблизи едких или легковоспламеняющихся материалов. Не накрывайте зарядное устройство. Вытащите вилку зарядного устройства из розетки в случае появления дыма или огня.
- Запрещается использовать неисправные или поврежденные зарядное устройство/ аккумуляторную батарею.
- Заряжайте аккумуляторную батарею в помещении, не подвергая ее воздействию прямых солнечных лучей. Запрещается заряжать аккумуляторную батарею в условиях высокой влажности.

# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

## Эксплуатация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск поражения электрическим током и короткого замыкания. Подключайте устройство только к исправным розеткам, соответствующим требованиям правил электробезопасности. Проверьте провод на отсутствие повреждений. Если повреждения будут обнаружены, замените провод.

### Подключите зарядное устройство.

- Не используйте продукт, если приближается гроза.
- Используйте зарядное устройство только при температуре окружающей среды в пределах от 5 °C до 40 °C.
- Используйте кабель из комплекта поставки.
- Подсоединяйте зарядное устройство к сети питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке. Светодиодные индикаторы на зарядном устройстве мигают однократно. (4)

### Подключите аккумуляторную батарею к зарядному устройству.

Перед первым использованием аккумуляторную батарею необходимо зарядить. Уровень заряда аккумуляторной батареи при поставке составляет 30%.

- Перед подключением аккумулятора к зарядному устройству убедитесь, что аккумулятор сухой.
- Установите аккумуляторную батарею в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумуляторная батарея подсоединена к зарядному устройству. (1), (2)
- При подсоединении аккумуляторной батареи к зарядному устройству на зарядном устройстве загорается зеленый сигнал зарядки.
- Процесс зарядки останавливается, если температура батареи превышает 50 °C. В этом случае зарядное устройство будет выполнять охлаждение батареи. Во время охлаждения зеленый индикатор зарядки на зарядном устройстве будет мигать. После охлаждения аккумулятора индикатор перестанет мигать, и процедура зарядки продолжится в обычном режиме. (4)
- Когда все светодиоды перестанут гореть, это означает полную зарядку аккумуляторной батареи. Нажмите на

индикатор аккумуляторной батареи для отображения ее состояния. (7)

- По завершении зарядки аккумулятора зарядное устройство прекратит процедуру зарядки. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства, когда он полностью зарядится.
- Извлеките вилку из розетки. Запрещается резко дергать за провод питания для извлечения вилки из розетки. (3)

## Транспортировка и хранение

- Храните оборудование в закрываемом на замок помещении, недоступном для детей и посторонних.
- Храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство в сухом помещении, не подверженном воздействию влаги и низких температур.
- Храните зарядное устройство при температуре в пределах от 5 °C до 45 °C и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Храните зарядное устройство только в закрытом и сухом помещении.
- Обязательно храните аккумуляторную батарею отдельно от зарядного устройства.

## Техническое обслуживание

Перед установкой аккумуляторной батареи в зарядное устройство убедитесь, что аккумуляторная батарея и зарядное устройство очищены от грязи и что клеммы аккумулятора и зарядного устройства сухие и чистые.

Направляющие аккумуляторной батареи должны быть очищены от грязи. Очистите пластмассовые детали чистой и сухой тканью.

## Коды неисправности

Поиск и устранение неисправностей аккумуляторной батареи и/или зарядного устройства во время зарядки. (5), (6)



# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

## Аккумуляторная батарея

Светодиодный дисплей	Возможные неисправности	Возможные действия
СВЕТОДИОД ОШИБКИ мигает	Отклонение температуры.	Используйте зарядное устройство только при температуре окружающей среды в пределах от 5 °C до 40 °C.
СВЕТОДИОД ОШИБКИ горит	Слишком большая разница в напряжении ячеек (1 В).	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.

## Зарядное устройство для аккумулятора

Светодиодный дисплей	Возможные неисправности	Возможные действия
СВЕТОДИОД ОШИБКИ мигает	Неисправность аккумулятора.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
СВЕТОДИОД ОШИБКИ горит	Неисправность зарядного устройства.	Если предупреждающий светодиод на зарядном устройстве аккумулятора постоянно горит красным цветом, это указывает на неисправность зарядного устройства. Отключите зарядное устройство аккумулятора от розетки примерно на 2 минуты. Подключите зарядное устройство к розетке; если предупреждающий светодиод все еще горит красным, отправьте зарядное устройство к сервисный центр Husqvarna.

## Утилизируйте аккумуляторную батарею, зарядное устройство и машину.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Вместо этого должно быть передано в соответствующий пункт для переработки электрического и электронного оборудования.

Обеспечив соответствующую утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциально негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое иначе могло бы быть следствием неправильной утилизации данного изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия получите в Городском управлении, у службы, обеспечивающей переработку бытовых отходов либо в магазине, где Вы приобрели изделие.

## Технические данные

Технические данные		
Зарядное устройство для аккумулятора	QC330	QC500
Напряжение сети, В	100–240	100–240
Частота, Гц	50-60	50-60
Объем, W	330	500

Аккумуляторная батарея	Аккумуляторные элементы (шт.)	Ah
BLi10	10	2
BLi20	20	4
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi100	10	2,6
BLi200	20	5,2
BLi300	30	9,4
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

### Обяснение на условните обозначения

Превод на оригиналните шведски инструкции за експлоатация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неправилното или немарливо използване на зарядното устройство може да го превърне в опасен инструмент, който може да причини сериозни и дори фатални наранявания. От изключителна важност е да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за оператора.

Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.

Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.

Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Този продукт трябва да бъде депониран в съответното депо за рециклиране.

Не използвайте и не съхранявайте зарядното устройство на открито в дъжда или при мокри условия.

Използвайте и съхранявайте зарядното устройство само на закрито.

### Батерия и зарядно устройство

Този раздел описва безопасността относно батерията и зарядното устройство за вашия продукт с батерия.

(1) до (8) се отнасят до фигурата на стр. 2.

Използвайте само оригинални батерии Husqvarna за продуктите на Husqvarna и ги зареждайте само с оригинални зарядни устройства QC от Husqvarna. Батериите са шифровани софтуерно.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### зарядно устройств

- Зарядните устройства, QC (2), се използват само за бързо зареждане на батериите за подмяна на Husqvarna, (1).
- Намалете риска от електрически удар или късо съединение, както следва:



Никога не поставяйте предмети в жлебовете за охлаждане на зарядното устройство. Не опитвайте да разглобите зарядното устройство. Никога не свързвайте клемите на зарядното устройство към метални предмети. Използвайте одобрени и здрави електрически контакти.

- Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да започнат да работят с тази машина.
- Проверявайте периодично дали свързващият кабел на зарядното

устройство е в изправност и че няма пукнатини в него.

- Никога не носете зарядното устройство, като го държите за кабела, и никога не дърпайте щепсела, като дърпате кабела
- Проверявайте периодично дали свързващият кабел на зарядното устройство за акумулатор е в изправност и дали няма пукнатини по него. Дръжте всички кабели и удължителни кабели далеч от вода, масло или остри ръбове. Уверете се, че кабелът не е заседнал във врати, огради и подобни. В противен случай зарядното устройство може да бъде изложено на напрежение.
- Никога не почиствайте батерията или зарядното устройство с вода.
- Зарядното устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години нагоре и лица с физически, сетивни или умствени способности или без знания и опит, ако са под надзор

или са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Не зареждайте батерии за еднократна употреба в зарядното устройство.
- Не използвайте зарядното устройство близо до корозивни или запалими материали. Не покривайте зарядното устройство. Извадете щепсела от зарядното устройство в случай на дим или пожар.
- Не използвайте неизправни или повредени зарядни устройства или акумулатори.
- Зареждайте акумулатора само в закрити помещения, които са защитени от пряка слънчева светлина. Не зареждайте акумулатора при наличие на влага.

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

## Операция



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от електрически удар и късо съединение. Използвайте одобрени и здрави електрически контакти. Уверете се, че кабелът не е повреден. Сменете кабела, ако изглежда повреден по какъвто и да било начин.

### Свържете зарядното устройство

- Не използвайте изделието, когато приближава буря.
- Използвайте зарядното устройство само когато околната температура е между 5°C и 40°C.
- Използвайте предоставения кабел.
- Свържете зарядното устройство към напрежението и честотата, указани на типовата табелка. Светодиодите на зарядното устройство за батерии премигват 1 път. (4)

### Свържете батерията към зарядното устройство.

Батерията трябва да бъде заредена, преди да я използвате за първи път. Батерията е заредена само на 30%, когато я получавате.

- Уверете се, че батерията е суха, преди да я свържете към зарядното устройство за батерии.
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е свързана към зарядното устройство. (1), (2)
- Зелената светлина на зарядното устройство свети, когато батерията е свързана към него.
- Батерията няма се зарежда, ако температурата на батерията е над 50°C. В този случай зарядното устройство ще започне да охлажда активно батерията. По време на охлаждане на зарядното устройство зелената светлина за зареждане мига. Когато батерията се охлади, светлината спира да мига и процедурата за зареждане продължава нормално. (4)
- Когато всички светодиоди са изгаснали, батерията е напълно заредена. Натиснете индикатора на батерията, за да видите състоянието на батерията. (7)
- Когато батерията е напълно заредена, зарядното устройство за батерии ще спре да зарежда. Извадете батерията от зарядното устройство за батерии, когато е напълно заредена.

- Издърпайте щепсела. Никога не насилвайте хранящия кабел, за да го изключите от електрическия контакт. (3)

## Транспорт и съхранение

- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.
- Съхранявайте батерията и зарядното устройство на сухо място без влага и скреж.
- Съхранявайте зарядното устройство на акумулатора на място, където температурата е между 5°C и 45°C, и никога на пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте зарядното устройство само в затворено и сухо помещение.
- Съхранявайте батерията отделно от зарядното устройство.

## Поддръжка

Уверете се, че батерията и зарядното устройство са чисти и че клемите на батерията и зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да поставяте батерията в зарядното устройство.

Дръжте водачите на батерията чисти. Почиствайте пластмасовите части със суха кърпа.

## Кодове на неизправност

Отстраняване на проблеми с батерията и/или зарядното устройство по време на зареждане. (5), (6)

### Акумулатора

Светодиоден дисплей	Възможни неизправности	Възможно действие
ГРЕШКА, мигаща на светодиода	Температурно отклонени.	Използвайте зарядното устройство само когато околната температура е между 5°C и 40°C.
Светодиодът за ГРЕШКА свети	Разликата в клетките е твърде голяма (1V).	Свържете се със своя сервизен агент.

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

зарядно устройств

Светодиоден дисплей	Възможни неизправности	Възможно действие
ГРЕШКА, мигаща на светодиода	Неизправна батерия.	Свържете се със своя сервизен агент.
Светодиодът за ГРЕШКА свети	Неизправно зарядно устройство.	Ако предупредителният светодиод на зарядното устройство за батерията свети постоянно в червено, в зарядното устройство има неизправност. Изключете зарядното устройство на батерията от стенния контакт за прибл. 2 минути. Включете зарядното устройство в стенния контакт и ако предупредителният светодиод все още свети, изпратете зарядното устройство в сервиз на Husqvarna.

## Технически характеристики

Технически характеристики		
зарядно устройств	QC330	QC500
Напрежение на мрежата, V	100-240	100-240
Честота, Hz	50-60	50-60
Мощност, W	330	500

Акумулатора	Клетки (бр.)	Ah
BLi10	10	2
BLi20	20	4
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi100	10	2,6
BLi200	20	5,2
BLi300	30	9,4
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Изхвърляне на батерията, зарядното устройство и машината

Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.

Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт. За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

### Визначення символів

Переклад оригінального посібника з експлуатації зі шведської.

УВАГА! Неправильне або необережне використання зарядного пристрою може перетворити його на небезпечний предмет, що може спричинити серйозні, навіть смертельні травми. Дуже важливо, щоб Ви прочитали посібник користувача та зрозуміли його зміст.

Перед експлуатацією культиватора уважно прочитайте це керівництво та переконайтесь, що Вам все зрозуміло.

Цей виріб відповідає належним вимогам ЄС.

Символи на виробі або його упакуванні показують, що з цим виробом не можна поводитись як із побутовими відходами. Утилізацію цього інструмента слід здійснювати на спеціалізованому підприємстві.

Не залишайте, не зберігайте та не використовуйте зарядний пристрій надворі під час дощу або в умовах підвищеної вологості.

Використовувати та зберігати зарядний пристрій можна лише у приміщенні.



## Акумуляторна батарея та зарядний пристрій

У цьому розділі описано заходи безпеки при роботі з акумуляторною батареєю та зарядним пристроєм до вашого електроінструмента.

Пункти (1)-(8) відносяться до малюнка на сторінці 2.

Для виробів Husqvarna слід використовувати лише оригінальні батареї виробництва цієї компанії. Заряджати акумуляторні батареї дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою виробництва компанії Husqvarna. Батареї програмно заковдані.

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Зарядний пристрій

- Зарядні пристрої QC (2) призначені виключно для швидкого заряджання акумуляторних батарей Husqvarna (1).



- Щоб зменшити до мінімуму ризик ураження електричним струмом або короткого замикання, слід дотримуватися наступних правил.  
Заборонено вставляти будь-які предмети в охолоджувальні отвори зарядного пристрою. Заборонено розбирати зарядний пристрій. Не торкайтеся контактами зарядного пристрою до металевих предметів. Використовуйте справні настінні розетки відповідного типу.
- Під час роботи цей інструмент створює електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Для зменшення ризику серйозних або смертельних травм, перед початком роботи з інструментом ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі

своїм лікарем та виробником медичного імплантату.

- Регулярно перевіряйте справність з'єднувальних дротів зарядного пристрою та відсутність на ньому тріщин.
- Ніколи не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за шнур, щоб витягти штепсель.
- Регулярно перевіряйте справність кабелю зарядного пристрою та відсутність на ньому тріщин. Пильнуйте, щоб усі кабелі та подовжувальні шнури були якомога далі від води, мастил і гострих кутів. Переконайтеся, що кабель не затиснуто дверима, огорожею або якимось іншими предметами. У такому випадку зарядний пристрій може опинитися під напругою.
- Заборонено мити батарею чи зарядний пристрій водою.

- Зарядний пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особи, які не мають досвіду та знань, за умови нагляду або належного інструктажу щодо безпечного використання пристрою, та якщо такі особи розуміють пов'язані з таким використанням ризики. Забороняється грати із приладом. Дітям забороняється виконувати чищення та обслуговування без нагляду.
- Не намагайтеся заряджати одноразові батареї за допомогою зарядного пристрою.
- Не використовуйте зарядний пристрій поруч із легкозаймистими матеріалами та матеріалами, що викликають корозію. Заборонено накривати зарядний пристрій. При

появі диму чи вогню витягніть штепсель зарядного пристрою акумуляторної батареї з розетки.

- Не використовуйте несправні чи пошкоджені батарею чи зарядний пристрій.
- Заряджайте батареї лише в приміщенні. Запобігайте заряджанню в умовах підвищеної вологості та потраплянню на неї прямих сонячних променів

# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

## Експлуатація



**УВАГА!** Ризик ураження електричним струмом та короткого замикання. Використовуйте справні настінні розетки відповідного типу. Перевірте кабелі на відсутність пошкоджень. Виявивши будь-які пошкодження кабелю, замініть його.

### Приєднання зарядного пристрою

- Не використовуйте продукт, якщо існує можливість початку грози.
- Використовуйте зарядний пристрій лише при навколишній температурі в межах від 5°C до 40°C.
- Використовуйте кабель із комплекту.
- Зарядний пристрій слід приєднувати лише до джерел електроживлення з напругою та частотою, вказаними на заводській табличці. Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої блимає 1 раз. (4)

### Приєднайте батарею до зарядного пристрою.

Перед першим використанням акумуляторної батареї її обов'язково слід зарядити. Батарея постачається виробником зарядженою на 30%.

- Перед підключенням батареї до зарядного пристрою переконайтеся, що на батареї відсутня волога.
- Встановіть батарею в зарядний пристрій. Переконайтеся в тому, що батарея приєднана до зарядного пристрою. (1), (2)
- Зелений індикатор зарядки на зарядному пристрої вмикається, коли акумулятор підключається до зарядного пристрою.
- Акумуляторна батарея не буде заряджатися, якщо її температура перевищує 50°C. В такому випадку зарядний пристрій буде активно охолоджувати батарею. Під час охолодження на зарядному пристрої блиматиме зелений індикатор. Коли акумулятор охолоне, індикатор перестане блимати та почнет заряджання у звичайному режимі. (4)
- Коли жоден світлодіод не горить, це означає, що батарея повністю заряджена. Натисніть на індикатор батареї, щоб отримати інформацію про батарею. (7)
- Коли батарея повністю зарядиться, пристрій зупинить заряджання. Витягніть батарею із зарядного пристрою, коли вона повністю зарядиться.
- Витягніть штепсель із розетки. Не тягніть за електричний дріт. (3)

## Транспортування та зберігання

- Зберігайте механічну пилку у місцях не доступних дітям та стороннім особам.
- Зберігайте акумуляторну батарею та зарядний пристрій в сухому місці, де не може накопичуватися волога або іній.
- Зберігайте зарядний пристрій у місці, захищеному від прямих сонячних променів, за температури від 5 °C до 45 °C.
- Зберігайте батарею в сухому місці в закритому приміщенні.
- Батарею слід зберігати окремо від зарядного пристрою.

## Технічне обслуговування

Переконайтеся, що акумулятор і зарядний пристрій чисті і що контакти акумулятора і зарядного пристрою чисті й сухі, перш ніж вставляти акумулятор до зарядного пристрою.

Тримайте напрямні рейки акумулятора в чистоті. Чистіть пластмасові деталі чистою та сухою ганчіркою.

### Коди помилок

Діагностика несправностей акумуляторної батареї та/або зарядного пристрою під час зарядки. (5), (6)

Акумулятор

Світлодіодні індикатори	Можливі несправності	Рекомендовані дії
Світлодіодний індикатор помилки блимає	Відхилення температур і від норми.	Використовуйте зарядний пристрій лише при навколишній температурі в межах від 5°C до 40°C.
Світлодіодний індикатор помилки горить	Надто велика різниця напруг між елементами акумуляторної батареї (1 В).	В такому випадку зверніться за допомогою до вашого агента по обслуговуванню.

# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

## Зарядний пристрій

Світлодіодні індикатори	Можливі несправності	Рекомендовані дії
Світлодіодний індикатор помилки блимає	Несправний акумулятор.	В такому випадку зверніться за допомогою до вашого агента по обслуговуванню.
Світлодіодний індикатор помилки горить	Несправний зарядний пристрій.	Якщо попереджувальний світлодіодний індикатор на зарядному пристрої безперервно світиться червоним, зарядний пристрій потребує технічного обслуговування. Від'єднайте зарядний пристрій від стінної розетки приблизно на 2 хвилини. Під'єднайте зарядний пристрій до стінної розетки, і якщо попереджувальний діод знову горітиме, зарядний пристрій слід відправити до сервісного центру Husqvarna@.

приймання виробів на переробку чи в крамниці, де ви купили цей виріб.

## Технічні дані

Технічні дані		
Зарядний пристрій	QC330	QC500
Напруга електромережі, В	100-240	100-240
Частота, Гц	50-60	50-60
Споживана потужність, Вт	330	500

Акумулятор	Елементи батареї (шт.)	Ah
BLi10	10	2
BLi20	20	4
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi100	10	2,6
BLi200	20	5,2
BLi300	30	9,4
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Утилізація акумуляторної батареї, зарядного пристрою та інструмента

Символи на виробі або його упакуванні показують, що з цим виробом не можна поводитись як із побутовими відходами. Його треба здавати у відповідний пункт виймання на переробку для виймання електричного та електронного устаткування.

Забезпечуючи правильний догляд за цим виробом, ви можете допомогти нейтралізувати потенційний негативний вплив на довкілля та людей, який в іншому разі може виникнути через неправильну утилізацію виробу. Детальніше про переробку цього виробу дізнайтесь у органах місцевого самоврядування, місцевій службі з

# ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΣ ΟΔΗΓΕΣ

### Επεξήγηση συμβόλων

Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης στη Σουηδική γλώσσα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η εσφαλμένη ή απρόσεκτη χρήση του φορτιστή μπορεί να τον μετατρέψει σε ένα επικίνδυνο εργαλείο, ικανό να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο τραυματισμό. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα του εγχειριδίου του χειριστή.

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΚ.

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Μην αφήνετε και μην αποθηκεύετε το φορτιστή μπαταρίας σε εξωτερικούς χώρους, σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.

Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το φορτιστή μπαταρίας μόνο σε εσωτερικό χώρο.

### Μπαταρία και φορτιστής μπαταρίας

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τις οδηγίες ασφάλειας για τη μπαταρία και το φορτιστή του προϊόντος μπαταρίας σας.

(1) έως (8), ανατρέξτε στο σχήμα στη σελίδα 2.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες Husqvarna για τα προϊόντα Husqvarna και φορτίζετε τα προϊόντα μόνο με γνήσιο φορτιστή μπαταρίας QC της Husqvarna. Οι μπαταρίες φέρουν κωδικοποίηση λογισμικού.

## ΣΗΜΑΝΤΚΕΣ ΟΔΗΓΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Φορτιστής μπαταρίας

- Οι φορτιστές μπαταρίας, QC (2), χρησιμοποιούνται μόνο για την ταχεία φόρτιση των μπαταριών αντικατάστασης Husqvarna, (1).



- Ελαχιστοποιήστε τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος ως εξής:

Ποτέ μην εισαγάγετε αντικείμενα στις υποδοχές ψύξης του φορτιστή. Μην επιχειρείτε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή μπαταρίας. Μην συνδέετε ποτέ τους ακροδέκτες του φορτιστή σε μεταλλικά αντικείμενα. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένες και άρτιες πρίζες τοίχου.

- Το μηχάνημα αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το πεδίο αυτό, υπο ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργητικά και παθητικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον θεράποντα ιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν θέσουν το μηχάνημα σε λειτουργία.



- Ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας δεν φέρει βλάβες και δεν παρουσιάζει ρωγμές.
- Ποτέ μην μεταφέρετε το φορτιστή μπαταρίας κρατώντας τον από το καλώδιο και ποτέ μην αποσυνδέετε το φινι από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο
- Ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας δεν φέρει βλάβες και δεν παρουσιάζει ρωγμές. Κρατήστε όλα τα καλώδια και τα καλώδια επέκτασης μακριά από νερό, λάδι και αιχμηρές γωνίες. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει πιαστεί σε πόρτες, φράκτες ή παρόμοια σημεία. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος τροφοδοσίας ρεύματος στο φορτιστή.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη μπαταρία ή το φορτιστή μπαταρίας με νερό.
- Ο φορτιστής της μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς

εμπειρία και γνώση, εφόσον τον χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του και να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Δεν θα πρέπει να γίνονται εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο φορτιστή μπαταρίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταρίας κοντά σε διαβρωτικά ή εύφλεκτα υλικά. Μην καλύπτετε το φορτιστή μπαταρίας. Σε περίπτωση έκλυσης καπνού ή πυρκαγιάς τραβήξτε το φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή μπαταρίας ή μπαταρία που παρουσιάζουν ελάττωμα ή φθορά.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε εσωτερικούς χώρους, προστατεύετε την από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τη φορτίζετε σε συνθήκες υγρασίας.

## Λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και θραυκυκλώματος. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένες και άρτιες πρίζες τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το καλώδιο, εάν εμφανίζει οποιαδήποτε ζημιά.**

## Σύνδεση φορτιστή

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.
- Χρησιμοποιείτε το ψορτιστή μπαταρίας μόνο όταν ε θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 5 °C και 40 °C.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο.
- Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας σύμφωνα με την τάση και συχνότητα που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων. Οι λυχνίες LED στο φορτιστή μπαταρίας αναβοσβήνουν 1 φορά. (4)

## Συνδέση τη μπαταρία στο ψορτιστή.

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί, προτού χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά. Κατά την παράδοση, η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά το 30% μόνο.

- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι στεγνή πριν τη συνδέσετε στο φορτιστή μπαταρίας.
- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή μπαταρίας. (1), (2)
- Όταν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή, η πράσινη λυχνία φόρτισης επί του φορτιστή είναι αναμμένη.
- Η μπαταρία δεν φορτίζεται εάν η θερμοκρασία της είναι πάνω από 50 °C. Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής μπαταρίας θα εκτελέσει ενεργή ψύξη της μπαταρίας. Η πράσινη λυχνία φόρτισης στον φορτιστή αναβοσβήνει κατά την ψύξη. Όταν η μπαταρία κρυώσει, η λυχνία θα σταματήσει να αναβοσβήνει και η φόρτιση θα συνεχιστεί κανονικά. (4)
- Όταν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED είναι σβηστές, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Πατήστε την ενδεικτική λυχνία μπαταρίας για να δείτε την κατάσταση της μπαταρίας. (7)
- Όταν η μπαταρία φορτίσει πλήρως, ο φορτιστής μπαταρίας θα σταματήσει τη φόρτιση. Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή μπαταρίας όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Τραβήξτε το φικ από την πρίζα. Ποτέ μην τινάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα τοίχου. (3)

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Να αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε κλειδωμένο χώρο, ώστε να μην είναι προσβάσιμος σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αποθηκεύστε τη μπαταρία και το φορτιστή σε ξηρό, χωρίς υγρασία και προστατευμένο από τον παγετό χώρο.
- Αποθηκεύστε το φορτιστή μπαταρίας σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 5 °C και 45 °C και ποτέ σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποθηκεύστε το φορτιστή μπαταρίας μόνο σε κλειστό και στεγνό χώρο.
- Βεβαιωθείτε ότι αποθηκεύετε τη μπαταρία ξεχωριστά από το φορτιστή.

## Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία και ο φορτιστής είναι πάντα καθαρά και ότι οι ακροδέκτες στη μπαταρία και το φορτιστή είναι πάντα καθαροί και στεγνοί, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή.

Διατηρήστε τις ράβδους οδήγησης της μπαταρίας καθαρές. Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με καθαρό και στεγνό πανί.

## Κωδικό σφάλματος

Αντιμετώπιση προβλημάτων μπαταρίας ή/και φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση. (5), (6)

## Μπαταρίας

Οθόνη LED	Πιθανά σφάλματα	Πιθανή ενέργεια
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) αναβοσβήνι	Παραβίαση ορίων θερμοκρασίας.	Χρησιμοποιείτε το ψορτιστή μπαταρίας μόνο όταν ε θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 5 °C και 40 °C.
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) ή είναι αναμμένη	Υπερβολική διαφορά κυψέλης (1V).	Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

# ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

## Φορτιστής μπαταρίας

Οθόνη LED	Πιθανά σφάλματα	Πιθανή ενέργεια
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) αναβοσβήνει	Ελαττωματική μπαταρία.	Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) είναι αναμμένη	Ελαττωματικός φορτιστής.	Εάν η προειδοποιητική λυχνία LED στο φορτιστή μπαταρίας είναι αναμμένη με σταθερό κόκκινο χρώμα, υπάρχει σφάλμα στο φορτιστή. Αποσυνδέστε τον φορτιστή της μπαταρίας από την πρίζα για περίπου 2 λεπτά. Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα και αν η ενδεικτική λυχνία LED προειδοποίησης παραμένει σταθερά αναμμένη, στείλτε τον φορτιστή σε κάποιο συνεργείο της Husqvarna.

## Απόρριψη μπαταρίας, φορτιστή μπαταρίας και μηχανήματος

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.

## Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία		
Φορτιστής μπαταρίας	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Τάση δικτύου παροχής, V	100-240	100-240
Συχνότητα, Hz	50-60	50-60
Ισχύς, W	330	500

Μπαταρίας	Στοιχεία (τεμάχια)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

---

## MANEVRAREA BATERIEI

---

### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

#### Explicația simbolurilor

Traducerea instrucțiunilor de funcționare suedeze originale.

AVERTISMENT! Utilizarea incorectă sau neatență a unui încărcător îl poate transforma într-o unealtă periculoasă, care poate cauza vătămări corporale grave sau chiar mortale. Este foarte important să citiți și să înțelegeți conținutul manualului utilizatorului.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul înainte de a folosi mașina.

Acest produs corespunde normelor prevăzute în indicațiile CE.

Simbolurile de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Acest produs trebuie trimis la o facilităate adecvată de reciclare.

Nu lăsați și nu depozitați încărcătorul de baterie la exterior în ploaie sau în condiții de umiditate.

Utilizați și depozitați încărcătorul bateriei numai în interior.



#### Bateria și încărcătorul acesteia

Această secțiune descrie măsurile de siguranță pentru bateria și încărcătorul aferente produsului dvs.

Elementele de la (1) la (8) se referă la figura de la pagina 2.

Utilizați numai baterii originale Husqvarna pentru produsele Husqvarna și încărcați-le numai cu încărcătorul de baterii QC original de la Husqvarna. Bateriile sunt criptate prin software.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

### Încărcător de baterii

- Încărcătoarele de baterie, QC(2), sunt utilizate numai pentru încărcarea rapidă a bateriilor de schimb Husqvarna,(1).

- Reduceți la minimum pericolul de electrocutare sau de scurtcircuit, după cum urmează:

Nu introduceți niciun obiect în fantele de răcire ale încărcătorului. Nu încercați să demontați încărcătorul bateriei. Nu conectați niciodată bornele încărcătorului la obiecte metalice. Utilizați prize de perete aprobate și intacte.

- În timpul funcționării, acest aparat produce un câmp electromagnetic. În anumite împrejurări, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce pericolul de răniri grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul de implanturi medicale înainte de a acționa aparatul.
- Verificați în mod regulat dacă firul de conexiune al încărcătorului bateriei este intact și asigurați-vă că nu prezintă fisuri.
- Nu transportați niciodată încărcătorul bateriei utilizând cablul și nu scoateți niciodată fișa trăgând de cablu
- Păstrați toate cordoanele și cordoanele de racord departe de apă, ulei și muchii ascuțite. Asigurați-vă că acest cordon nu este prins în ușă, în garduri sau în

ceva asemănător. În caz contrar, acesta poate face ca obiectul să fie sub tensiune.

- Nu curățați niciodată bateria sau încărcătorul bateriei cu apă.
- Acest încărcător de baterii poate fi utilizat de către copiii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane ce au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea dispozitivului în siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Nu încărcați baterii nereîncărcabile în încărcătorul de baterii.
- Nu utilizați încărcătorul bateriei în apropierea materialelor corozive sau inflamabile. Nu acoperiți încărcătorul bateriei. În caz de fum sau de incendiu, scoateți fișa încărcătorului bateriei.
- Nu utilizați un încărcător de baterii sau o baterie defectă sau deteriorată.
- Încărcați bateria numai în medii interioare și la adăpost de lumina solară directă și nu încărcați bateria în condiții de umiditate.

# MANEVRAREA BATERIEI

## Funcționarea



**AVERTISMENT!** Există pericolul de electrocutare și de scurtcircuit. Utilizați prize de perete aprobate și intacte. Asigurați-vă că nu este deteriorat cablul. Înlocuiți cablul dacă pare să fie deteriorat în orice mod.

### Conectarea încărcătorului bateriei

- Nu utilizați produsul în timpul furtunilor cu descărcări electrice.
- Utilizați încărcătorul bateriei numai când temperatura mediului înconjurător este între 5 °C și 40 °C.
- Utilizați cablul furnizat
- Conectați încărcătorul bateriei la tensiunea și la frecvența specificate pe plăcuța de identificare. LED-urile de la încărcătorul de baterie luminează intermitent o dată. (4)

### Conectarea bateriei la încărcător.

Bateria trebuie încărcată înainte de prima utilizare. La livrare, bateria este încărcată numai în proporție de 30 %.

- Asigurați-vă că bateria este uscată înainte de a o conecta la încărcătorul de baterie.
- Introduceți bateria în încărcătorul aferent. Asigurați-vă că bateria este conectată la încărcător. (1), (2)
- Lumina verde de încărcare se aprinde atunci când bateria este conectată la încărcător.
- Bateria nu se încarcă dacă temperatura depășește 50 °C. În acest caz, încărcătorul bateriei răcește în mod activ bateria. Lumina de încărcare de culoare verde de la încărcător se va aprinde intermitent în timpul răcirii. Când bateria s-a răcit, lumina va înceta să se aprindă intermitent, iar procedura de încărcare va continua în condiții normale. (4)
- Când toate LED-urile sunt stinse, înseamnă că bateria este complet încărcată. Apăsați pe indicatorul de baterie pentru a determina starea bateriei. (7)
- Când bateria este complet încărcată, încărcătorul de baterie va sista încărcarea. Scoateți bateria din încărcătorul de baterii atunci când este complet încărcată.
- Scoateți fișa. Nu trageți brusc de cablul de alimentare pentru a-l deconecta din priză de perete. (3)

## Transport și depozitare

- Depozitați echipamentul într-o zonă blocabilă, unde nu pot ajunge copiii și persoanele neautorizate.
- Depozitați bateria și încărcătorul într-un spațiu uscat, fără umezeală și ferit de îngheț.
- Depozitați bateria și încărcătorul la temperaturi între 5 °C și 45 °C și întotdeauna ferite de lumină solară directă.
- Depozitați încărcătorul bateriei numai într-un spațiu închis și uscat.
- Asigurați-vă că depozitați bateria separat față de încărcător.

## Întreținere

Asigurați-vă că bateria și încărcătorul sunt curate iar contactele bateriei și încărcătorului sunt întotdeauna curate și uscate, înainte de a introduce bateria în încărcător.

Mențineți curate șinele de ghidaj al bateriei. Curățați componentele din plastic cu o cârpă curată și uscată.

### Coduri de defecțiune

Depanarea bateriei și/sau a încărcătorului acesteia în timpul încărcării. (5), (6)

#### Baterie

Afișaj LED	Erori posibile	A acțiune posibilă
LED-ul de eroare se aprinde intermitent	Deviație de temperatură.	Utilizați încărcătorul bateriei numai când temperatura mediului înconjurător este între 5 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare se aprinde continuu	Diferență prea mare între baterii (1 V).	Contactați agentul de service.

#### Încărcător de baterii

Afișaj LED	Erori posibile	A acțiune posibilă
LED-ul de eroare se aprinde intermitent	Fel pă batteriet.	Contactați agentul de service.
LED-ul de eroare se aprinde continuu	Încărcător defect.	Dacă LED-ul de avertisment de la încărcătorul de baterie luminează continuu în roșu, există o defecțiune la încărcător. Deconectați încărcătorul de baterii de la priză de perete timp de circa 2 min. Conectați încărcătorul de baterii la priză de perete și, dacă LED-ul de avertisment continuă să lumineze continuu, trimiteți încărcătorul la un atelier de service Husqvarna.

### Eliminarea bateriei, încărcătorului acesteia și utilajul

Simbolurile de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie trimis în schimb la o stație de reciclare corespunzătoare pentru recuperarea echipamentelor electrice și electronice.



---

## MANEVRAREA BATERIEI

---

Asigurându-vă că aveți grijă de acest produs în mod corect, puteți ajuta la neutralizarea impactului negativ potențial asupra mediului înconjurător și asupra persoanelor; în caz contrar, poate duce la gestionarea incorectă a deșeurilor acestui produs. Pentru informații mai detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, contactați autoritățile, serviciul pentru deșeurii menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

### Date tehnice

Date tehnice		
Incărcător de baterii	<b>QC330</b>	<b>QC500</b>
Tensiune rețea, V	100-240	100-240
Frecvență, Hz	50-60	50-60
Putere, W	330	500

Baterie	Celule (buc)	Ah
<b>BLi10</b>	10	2
<b>BLi20</b>	20	4
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi100</b>	10	2,6
<b>BLi200</b>	20	5,2
<b>BLi300</b>	30	9,4
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

1158371-38



2017-10-06